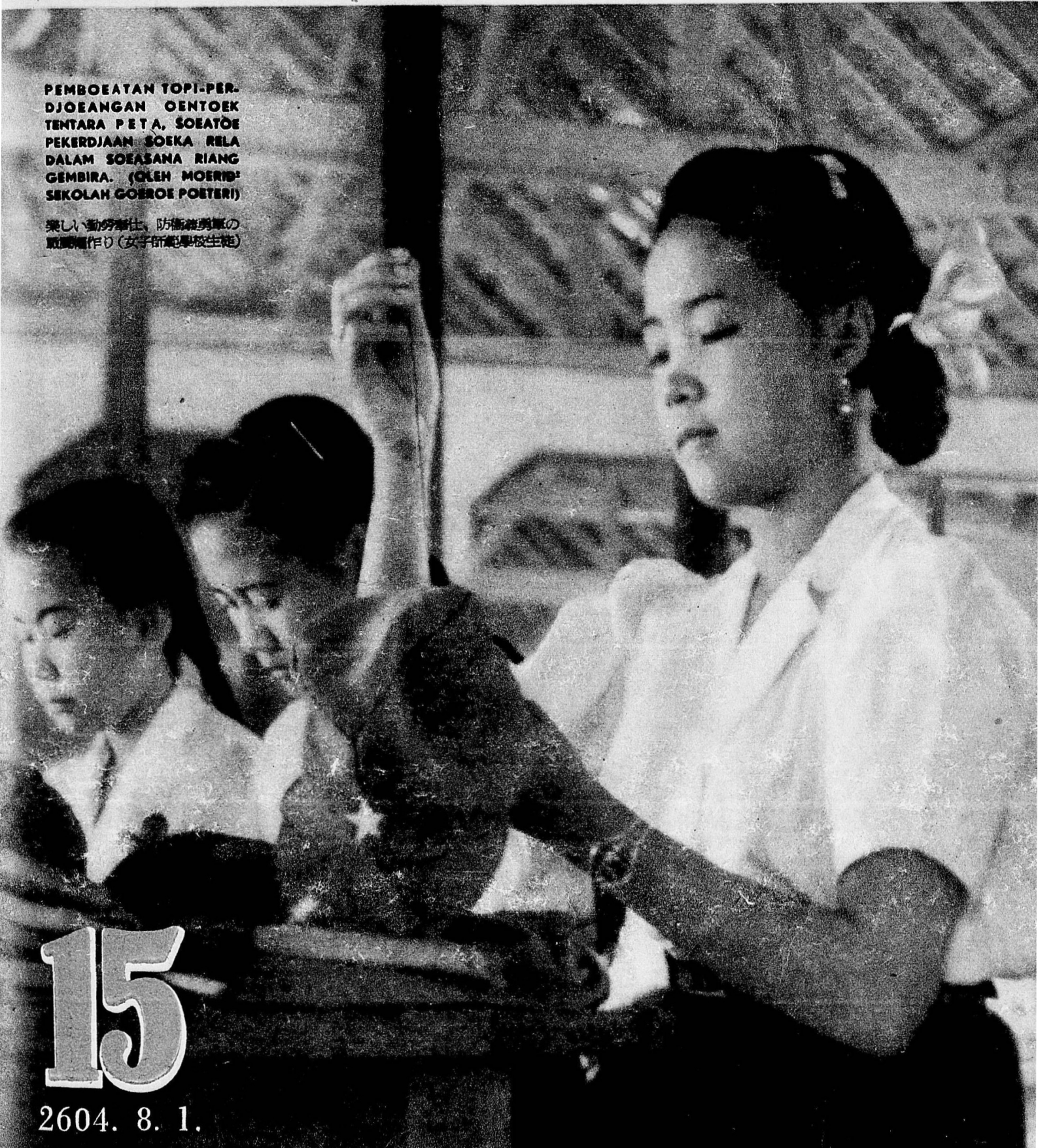


Djawa Baroe

PEMBOEATAN TOPI-PER-DJOEANGAN OENTOEK TENTARA PETA, SOEATOE PEKERDJAAN SOEKA RELA DALAM SOEASANA RIANG GEMBIRA. (OLEH MOERID SEKOLAH GOEROE POETERI)

楽しい勤勞奉仕、防衛義勇軍の
戴帽編作り(女子師範學校生徒)



15

2604. 8. 1.



アカルイ アジア ラ
 キヅク ツヨイ カラダ ラ
 ツクリマセウ!
 マイニチ

ジンタンヲ

ノメバ

キチヨウガ ジョウブ ニ ナリ
 タベモノ ガ ヨク ショウカシ
 エイヤウ ガ ヨク ナツテ
 ダンダン カラダ ガ
 ツヨク ナリマス!



TONIC & tablet AROMATIS
 Jang termashoer didoenia
 Sangat perloe oentoeck
 memadjoekan dan
 mendjaga kesehatan toean

東亞唯一的
 保健妙藥
 「仁丹」
 有預防治療的二重效果
 是健胃清腦的廉價靈藥
 日常服用每人一包
 弱者成強強者益壯
 確是保健的上策!

MORISHITA JINTAN K.K.

ŌSAKA NIPPON

JINTAN

PERINTAH J. M. M. DITOEROENKAN KEPADA DJENDERAL KOISO

Terbentoeok soedab Kabinét koeat oentoek masa perang

Sedjak petjahnja peperangan Asia Timoer Raja, maka Kabinét Toojoos telah menggiatkan segala tenaganja oentoek menjelesaikan peperangan atas persatoean jang soenggoeh rapat diantara dia dengan Daihonëi. Soenggoeh-poen demikian dia berpendapatan bahwa oentoek memperhébat kegiatan tenaga negeri dengan seboelat-boelatnja goena menjelesaikan peperangan dengan membaharoei semangat ra'jat pada waktoe sebagai sekarang ini, jang menghadapi masa perang-penetapan-kalah-menang, maka lebih patoet djika diadakan peletakan djabatan seloeroehnja oléh Kabinét oentoek diserahkan kepada Kabinét jang lebih koeat tenaganja. Oléh karena itoe Perdana Menteri Toojoos telah mengoempoeikan soerat permohonan berhenti dari pada anggota-anggota Kabinét. Kemoedian pada tanggal 18 boelan 7, djam 11.40 pagi,

J. M. M. TENNŌ HEIKA memperkenalkan Perdana Menteri Toojoos oentoek mempersembahkan soerat permohonan tadi kebawah Doeli

J. M. M. TENNŌ HEIKA. Perintah J. M. M. oentoek menjoesoen Kabinét penjamboeng, berhoeboeng dengan peletakan djabatan oléh Kabinét Toojoos laloe ditoeoenkan kepada Djenderal Koiso Kuniaki dan Laksamana Yonai Mitsumasa pada tanggal 20 boelan 7, sehingga terwoedjoe soedah soeatoe Kabinét masa perang jang lebih koeat jang dikepalai oléh Djenderal Koiso.

* *
* *

Djenderal Besar Sugiyama, Menteri Angkatan Darat dari Kabinét baroe itoe mendjadi kaoem tertoea dikalangan Angkatan Darat. Dan beliau adalah kawan sekelas dengan Koiso, Perdana Menteri dan Ninomiya, Menteri Pendidikan didalam Sekolah Opsir Angkatan Darat. Dan Yonai, Menteri Angkatan Laoet jang mendapat Perintah Besar oentoek membentoeok Kabinét atas bekerdja bersama-sama itoe mempoenjai riwayat, pernah mendjadi Panglima Tertinggi dari Armada-Gaboengan Dai Nippon. Dalam Kabinét Yonai doeloe, Koiso, Perdana Menteri baroe itoe pernah mendjadi Menteri Oeroesan Tanah Seberang. Maka Kabinét baroe ini adalah soeatoe Kabinét jang lebih dari koeat, jang mendjadi woedjoednja persatoean kokoh, jang se-mata² menggiatkan diri oentoek menjempoernakan kemenangan terachir didalam peperangan Asia Timoer Raja.

Perdana Menteri Koiso menjatakan ketetapan hatinja.

Tidak disangka-sangka saja mendapat Titah J. M. M. bersama-sama dengan Laksamana Yonai, kawan seperdjandjian saja dan menerima Perintah Tinggi oentoek membentoeok Kabinét dimasa sepenting ini. Hal itoe soenggoeh memboeat hati saja terharoe. Ketetapan hati saja ialah hanja hendak mempersembahkan segenap djiwa raga saja oentoek melintasi segala kesoekaran dengan mendapat bantoean segenap ra'jat jang bersatoe padoe dibawah

naoengan Kedaulatan

J. M. M. TENNŌ HEIKA, hendak mentjoerahkan kesetiaan sebagai kawoela dengan sehabis-habisnja, oentoek menjempoernakan kemenangan Perang Asia Timoer Raja, sehingga dapat menenteramkan Sanoebari

J. M. M. TENNŌ HEIKA.

Dalam Sabda

TENNŌ HEIKA ketika mengoemoemkan perang kepada Inggeris dan Amérika telah didjelaskan selengkap-lengkapnja arti peperangan soetji jang sekarang sedang dilakoekan oléh Nippon bersama-sama dengan bangsa-bangsa Asia Timoer Raja. Pada masa jang lampau, toedjoean dan oesaha rakjat oentoek memboelatkan tenaga sesempoerna-sempoernanja soedah diterangkan berkali-kali oléh Pemerintah, maka disini ta' ada goenanja oentoek mengoelanganja lagi. Sjarat jang pertama oentoek melandjoetkan perang sekarang ialah mentjoerahkan segenap tenaga serta yakin atas kemenangan achir. Bangsa Nippon haroes menoendjoekkan dengan njata kesadaran dan dasar-dasar kesoesilaan jang dipoesakainja. Saja yakin seloeroeh rakjat faham benar-benar sifat politik kebangsaan Nippon jang ta' ada taranja itoe dan insaf poela atas kewadajibanja masing-masing dimasa jang genting ini. Seloeroeh rakjat haroes mentjoerahkan tenaganja dengan njata dalam melandjoetkan perang. Kita haroes mentjari djalan baroe oentoek menghadapi keadaan sekarang dan menggoenakan kesempatan sekarang dengan sebaik-baiknja oentoek mentjapai kemenangan jang sempoerna.

Naik toeroennja djalan peperangan sekarang adalah soeatoe oedjian Ilahi bagi bangsa Nippon soepaja bangsa Nippon dengan melewat² oedjian ini dihari kemoedian dapat mendjalankan kewadajiban-kewadajibanja bagi kepentingan seloeroeh oemmat didoenia ini.

Satoe-satoenja djalan oentoek menempoeh oedjian tsb. dan mendjaga kehormatan bangsa ialah persatoean 100 djoeta bangsa Nippon, haroes mentjoerahkan segenap tenaganja dalam melandjoetkan perang serta insaf atas kewadajiban soetji dan yakin akan tertjapainja kemenangan achir.

Dengan mempertegoeh garis perang belakang serta bekerdja serapat-rapatnja dengan negeri-negeri sahabat kita, maka kita dengan gagah berani berdjoeng teroes. Saja pertjaja benar-benar bahwa persatoean tegoech dikalangan bangsa kita dan bantoean meréka sepenoehnja pada Pemerintah oentoek melandjoetkan perang sekarang adalah tanda-tanda jang djelas betapa berkobarnja semangat bangsa Nippon oentoek melandjoetkan perang ini hingga kemenangan achir tertjapai.

Bekas Perdana Menteri Toojoos dengan Djawa.

Bahwasanja sedjak petjahnja Perang Asia Timoer Raja, Kabinét Toojoos selaloe memberéskan oeroesan tatanegara jang penting-penting, bergiat oentoek menjelesaikan

peperangan. Tetapi mengingat madjoenja jang pesat dari pembentoean soesoenan perdjoeangan didalam negeri, serta mengingat poela makin berkobarnja semangat berdjoeang jang berapi-api hendak menghantjoer-leboerkan moesoeh, Amérika/Inggeris pada masa ini, jaitoe pada masa berhadapan dengan tingkat perang-penetapan-kalah-menang, maka dikehendaki oléh Kabinét terseboet, soepaja perasaan ra'jat lebih-lebih diperbaharoei.

Kabinét itoe berpengharapan; terwoedjoednja Kabinét jang lebih koeat pada masa ini, laloe melakoekan peletakkan djabatan seloeroehnja. Kemoedian lahirlah Kabinét baroe jang dikepalai oléh Djenderal Koiso. Kabinét baroe itoe adalah soeatoe Kabinét jang bertenaga koeat dimasa perang didalam arti benar-benar, jang berdiri diatas persatoean seboelat negeri. Kini kesempatan oentoeek menghantjoer-leboerkan moesoeh jang tekeboer telah matang, sehingga tidak lama lagi akan dapat dilakoekan perang-penetapan setjara besar-besaran. Soenggoeh besar artinja bahwa pada masa demikian ini terwoedjoed Kabinét jang berkekoeatan-hébat itoe.

Dengan naiknja Kabinét baroe dimimbar, maka seloeroeh pendoedoek lingkoengan kemakmoeran bersama di Asia Timoer Raja bertambahlah semangatnja jang menjala-njala. Baik dimédan perang terkemoeka maepoen dibelakang garis peperangan semoea bersoempah, hendak menggiatkan diri oentoeek menghantjoer-leboerkan Amérika/Inggeris atas niatan jang koekoeh-tegoeh serta sangat berpengharapan soepaja Kabinét baroe ini melakoekan tindakan dan ichtiar jang koeat serta berani goena memadjoekan perang-penetapan-kalah-menang.

Djika menoléh kebelakang sebentar, sedjak petjahnja perang Asia Timoer Raja, Kabinét Toojoos selaloe menghendaki sempornanja tindakan serta ichtiar, baik oentoeek dalam negeri maepoen oentoeek loear negeri, sesoeai dengan beralihnja keadaan perang, maka dilapang politik, dilapang ekonomi, begitoe djoega dalam soal penghidoean ra'jat telah bertoeroet-toeroet diambil tindakan jang soenggoeh berarti memboeat sedjarah baroe, sehingga kedoeoekan oentoeek berperang mati-matian didalam negeri dapat disoesoen dengan saksama. Soenggoeh kita

merasa sajang melihat Kabinét Toojoos meletakkan djabatannja, tetapi sebaliknya boléh dikatakan poela bahwa kewadajiban jang dioentoeakkan kepada Kabinét Toojoos itoe sesoenggoehnja telah dipenoehi oléhnja.

Poen terhadap Djawa, bekas Perdana Menteri Toojoos telah memboektikan beberapa kebadjikan.

Beliau sendiri melawat ke Djawa, menjaksikan betapa keras kemaoean pendoedoek di Djawa jang bekerdja giat disegenap lapang pembangoenan oentoeek membantoe pemerintahan Balatentara di Djawa jang berkewadajiban sebagai pangkalan etappe, sehingga beliau terharoe hatinja, laloe menghadahkan sedjoemlah oeng jang woedjoednja Toojoos Jusankai sekarang iriflah. Toojoos Jusankai ini soenggoeh memenoehi kewadajiban jang besar oentoeek memadjoekan perekonomian ra'jat pada masa ini. Demikian poela ketika Ir. Soekarno selakoe Chuuo Sangi-in Gichoo mengoendjoengi Nippon oentoeek menjatakan terima kasih ra'jat di Djawa berhoebong dengan pemberian kesempatan oentoeek toeroet mengambil bagian dalam pemerintahan negeri, maka dihadahkan poela oléh beliau sedjoemlah besar obat Salversan. Obat jang berharga itoe kemoedian dipergoenakan oentoeek mengobati penjakit framboesia jang banjak terdapat dikalangan bangsa Indonésia di Djawa ini, sehingga bangsa Indonésia merasakan benar kemoerahan pemerintahan Balatentara kita serta terharoe poela akan kebadjikan bekas Perdana Menteri Toojoos.

Soenggoeh amat besar djedjak bekas Perdana Menteri Toojoos jang ditekankan di Djawa.

Hendaknja segenap pendoedoek di Djawa berterima kasih akan kebaikan bekas Perdana Menteri Toojoos, serta memoedjikan djasa² beliau, dan hendaknjalah membalas segala itoe dengan kemenangan peperangan ini.

Serentak dengan melangkahnja Kabinét baroe, sikap kita oentoeek menghantjoer-leboerkan Amérika/Inggeris telah dilengkapkan setjara lebih koeat. Haroeslah kita jang ada di Djawa ini mentjapai persatoean jang soenggoeh kekal diantara Balatentara, Pemerintah dan ra'jat, menggiatkan diri kita, baik dilapang pembélaan maepoen dilapang penambahan hasil prodoeksi, dengan mempertinggi kejakinan kita, jaitoe „Pasti menang”, agar tidak kalah dengan ketetapan hati dari kawan-seperdjoeangan kita di Nippon-aseli itoe!

小磯大將に大命降下 戦時強力内閣成立す

大東亞戦争勃発以來東條内閣は大本營と緊密一体のもとに戦争遂行上あらゆる努力を費ねて来たが現下非常の決戦期に際し、いよいよ人心を一刷新し、舉國戦争完遂に邁進するためには内閣の総辞職を行ひ、更に強力なる内閣に讓るを適當なりと認め、東條内閣総理大臣は閣員の辭表を取纏めて七月十八日午前十一時四十分天皇陛下に拜謁仰付けられたらうへ、これを閣下に擲呈した。

新内閣の陸軍大臣杉山元帥は陸軍の長老であり、小磯首相、二宮文相とは陸軍士官學校の同期生である。又小磯首相と協方組閣の大命を拜した米内海軍大臣は聯合艦隊司令長官の閣歴を有し、かつて米内内閣組織のとき小磯首相は拓務大臣を務めたことがあり、新内閣は大和一致戦争完遂に邁進する超強力内閣である。

小磯首相決意表明

今回はからずも盟友米内海軍大將と共に御召に浴し、重大時局下御座の大命を拜したことはまことに恐懼感激に堪へぬ。只管大御傍威の下國民大和一致の協力を得て一身を難局の突破に擲け、飽く迄も大東亞戦争完遂のため巨節の限りを盡し、以て聖慮を安んじ奉らんことを期するのみである。征戰の眞意については既に大詔に明らかにせられたる朝野眷々措かざる所であり、また國民努力の目標は明戦以來しばしの機会に聲明せられたるところであつて、今更これを繰返す必要もない。たゞ不肖をしてこの際一言を言さしむるものありとすれば、それは現下の感難に臨む我々國民の信念と、これを行ふ実践力の中に今一段の奮励を必要とする点である。即ち大東亞戦争に於ては交拜事變の後をうけ崇高なる盛體の本義に基き國民傳統の道義修練に顯著なる進境を示し、それ外赫赫たる戦果となり、内幾多数ふべき戦力の増強となつて今日に及んだのであるが、然し乍ら心を弛しう

して國內体制の諸相を凝みる時、國民的超有道義の自覺と発揚とにおいて、今一步の潛心工夫を要するものあるを看取す。蓋しこれ一僚同胞が遠く望國の由來に鑑み、國體の本義に透徹し、我れ今皇子として何をなすべきかの命題を個々の心境の上に闡明し、しかして敢然各自の本分に挺身することによつて豁然たる新境地を開き、直前奮進して一氣に勝を制すべき端緒を把握するに至るべきを確信したすのである。現下吾人の直面する戦局の起伏は、これを皇國の民をして世界人類のために前途大いにすところあらしめんとするの神意に出づる試煉に世ならずと解するのであつて、一應の總ては固有傳統の國民道義に徹し、必勝の信念をもつて、戦抜くことのみがこの試煉に克つて國家の光榮を保全する唯一の道である。不肖小磯、非薄を顧みずこの見地に立ち、國民諸君と共に内大いに道義を昇揚して物心戦力の増強を策し、外諸邦との連繫をますます緊密にして戦争目的の達成に邁進せんことを期するものである。



Perdana Menteri
Koiso Kuniaki

総理大臣 小磯 國昭



Menteri Luar Negeri
Menteri Asia Timor Raja
Shigemitsu Mamoru

大東亞大臣(兼任外務大臣)
重光 葵



Menteri Dalam Negeri
Ōdate Shigeo

内務大臣 大達 茂雄



Menteri Keuangan
Ishiwata Sotarō

大蔵大臣 石渡 莊太郎



Menteri Angkatan Darat
Sugiyama Hajime

陸軍大臣 杉山 元



Menteri Angkatan Laut
Yonai Mitsumasa

海軍大臣 米内 光政



Menteri Kehakiman
Matsuzaka Hiromasa

司法大臣 松坂 廣政



Menteri Pengajaran dan
Pendidikan
Ninomiya Harushige

文部大臣 二宮 治重



Menteri Keselamatan Ma-
sjarakat
Hirose Hisatada

厚生大臣 廣瀬 久忠



Menteri Pertanian dan
Perniagaan
Shimada Toshio

農務大臣 島田 俊雄



Menteri Persendjataan
Fujiwara Ginjirō

軍需大臣 藤原銀次郎



Menteri Pengangkutan
dan Perhoebongan
Maeda Yonezō

運輸
通信大臣 前田 米蔵



Menteri Istimewa
Machida Chuji

國務大臣 町田 忠治



Menteri Istimewa
Kodama Hideo

國務大臣 兒玉 秀雄



Menteri Istimewa
Ogata Taketora

國務大臣 緒方 竹虎

東條前首相とジャワ

東條前内閣は大東亞戦争開戦以來最大な内閣の處理に當り戦争完遂と邁進して來たが、現下の決戦段階に當面して國內の戰局態勢の急速な進展、敵米英撃滅の火のごとき戰意の昂揚に鑑み、また入心のますます新たなることを期してこの際一段と強力な内閣の出現を望んで総評職を執行、こゝに小磯大將を首班とする新内閣が誕生した。新内閣は文字通り舉國一致の戦時強力内閣である。今や敵艦撃滅の機が熟し、一大決戦を遂げようとする秋、この強力内閣が成立したことは極めて意義深いものがある。大東亞共榮圈住居は新内閣の登場によつてますます意氣軒昂、前線に、銃後に燃える決意を固く、

米英撃滅に挺身することを誓ふと共に、新内閣が果敢な決戦態勢を遂行することを期待してゐる。願ひれば、東條前内閣は大東亞戦争開戦以來戦局の推移に對應して常に内外施策の万全を期し政治、経営の分野を始め、國民生活の上で次々に畫期的な手をうつて國內決戦態勢を裏き上げて來た。東條首相の其語は昔も余りあるが、東條内閣の使命は完全に果されたものといへよう。

東條前首相はジャワに對しても幾多の好意を寄せ、ジャワを親しく視察して、兵站基地にあつてわが軍政に協力し、凡ゆる建設面に活動してゐる原住民の熱意に動かされ、金一封を奉贈して今日の東條授産會が設けられた。この東條授産會は原住民産業の振興の上に現在大きな役

割を果してゐる。またスカルノ中央參議院議長が、政治參與實現に熱意を表するため、日本を訪問したときには、多量のサルバルサンを贈つた。この貴重薬は原住民のフランベシア治療に當てられ、原住民はわが軍政の温情に動かされるとともに東條前首相の好意に感激してゐる。東條前首相がジャワに残した足跡は大きい。ジャワ全住民はその好意に感謝するとともに東條前首相の功績を讃へ、戦勝をもつてこれに酬ふべきであらう。

新内閣の発足とともにわが米英撃滅の態度はいよいよ強固に整へられた。ジャワにある者軍官民一体となつて内地同胞の決意に劣らず、いよいよ必勝の信念を昂揚してジャワの防衛、増進に邁進すべきである。

POEASA

LATIHAN DJASMANI DAN ROCHANI

oléh:

Abikoesno Tjokrosoejoso

„Jâ ayoeha-lladzina âmanoe! Koetiba 'alaikoem-oes-çijâmoe kama koetiba 'ala-lladzina min qobli-koem la 'allakoem tattaqoen" (Al-Baqarah: 183).

Indonesianja k.l.:

„Hai orang-orang jang beriman! Telah ditoeliskan (diperintahkan, diwajibkan oléh Allah) atas kamoe sekalian berpoeasa, seperti telah ditoeliskan (poeasa itoe) atas orang-orang sebelom kamoe, agar soepaja kamoe sekalian (bertambah-tambah) takoet (taqwa) kepada Allah”.

Hal Poeasa pada oemoemnja dikenal orang diseloeroeh doenia, teroetama orang-orang ahli Agama, biar Agama jang manapoen.

Adapoen Poeasa sependjang adjaran Agama Islam adalah mengandoeng beberapa sifat dan lakoe jang istimewa.

Ada poeasa soennat, dan ada poela poeasa wadjib.

Jang terseboet pertama (poeasa soennat) boléh dilakoekan dan boléh djoega ditinggalkan. Dalam arti kata: djika dilakoekan, didjandjikan Allah akan pahala; dan sebaliknya djika ditinggalkan, tidaklah mendjadi dosa soeatoe apa.

Adapoen jang terseboet kemoedian (poeasa wadjib), mengandoeng perintah amar jang tentoe-tentoe. Tegasnja: Barang siapa mendjalankannja didjandjikan Allah pahala baginja; dan djika ditinggalkan, diantjamnja dengan siksa.

Selain dari pada itoe, ada poela poeasa haram, ialah poeasa jang didjalankan tidak meneroet peratoeran Agama, bahkan bertentangan dengan ketentoean-ketentoean „ad-dien”. Oempamanja poeasa teroes-meneroes berpoeloeh-poeloeh hari dcngan tidak „boeka”, poeasa seoemoer hidoep, poeasa „tidak karena perintah Allah”, poeasa tidak mengikoeti soennah Nabi Moehammad çlm. dan lain-lain sebagainja.

Zaman djahiliyah (sebelom Islam), maka poeasa seolah-olah meroepakan „siksaan diri”. Tetapi

setelah dilahirkan Allah Nabi Penoetoe, Nabi Soetji Kekasih-Nja, maka peratoeran poeasa itoe diperbaiki, sehingga tidak lagi berwoedjoed „siksaan diri”, tetapi meroepakan „latihan djasmani” dan „latihan rohani”, jang mengandoeng berbagai-bagai faédah dan goena bagi tiap-tiap manoesia jang ingin menghambakan diri dengan semporna kepada Dzat Jang Maha Esa, ialah Allah Wâhid-oel-Qahhar.

Diantara hikmah dan faédah jang manfa'at dan maslahat itoe, jang dengan perkenanan Allah (Insja Allah) boléh diperoléh dengan mendjalankan „latihan dlahir dan bathin” itoe ialah:

- a. pensoetjian roch dan memelihara kesoetjianja;
- b. pembersihkan hati, dan memelihara kebersihannja;
- c. pengichlaskan 'amal, dan menambah-nambah keichlasan serta kerélaan dalam tiap-tiap hal;
- d. mendjaga dan menambah keséhatan djasmani dan memeliharanja;
- e. dan lain-lain sebagainja.

Walhasil, poeasa adalah soeatoe peratoeran Agama jang Soetji, ditjontohkan oléh Nabi jang Soetji, diperintahkan oléh Allah Jang Maha Soetji, didjalankan dalam boelan jang Soetji dan disoetjikan Allah, jang toemboeh dari pada niat dan i'tiqad jang Soetji poela.

Kita tahoe, bahwa kesoetjian itoe adalah pangkalnja tiap-tiap perboeatan jang baik ('amal saléh), mendjadi dasar daripada Iman dan Tauhid jang tegoeh, dan mendjadi sendi dari pada tiap-tiap perbaikan boedi pekerti, achlaq dan lain-lain sifat kemanoesiaan. Lebih tegas lagi, djika kita katakan, bahwa kesoetjian adalah sjarat jang terpenting dalam memeloek dan melakoekan Agama (Iman, Islam dan Ihsan).

Bila berlakoe demikian, maka dari sendirinja tiap-tiap Moeslim dan Moe'min akan tertjegah, terperlihara dan disoetjikan Allah dari pada tiap-tiap i'tiqad dan perboeatan jang kedji dan djahat, jang kotor dan djidjik, pelanggaran dan keketjéwaan, baik dalam pandangan Allah, maoepoen dalam pandangan manoesia.

Adakah kelonggaran dalam peratoeran ini?

Djawabnja: tentoe! Seperti tiap-tiap atoeran, ada ketjoealinja, istimewaja, maka tiap-tiap perintah djoega ada kelonggaranja. Tetapi semoeanja itoe tidaklah sekali-kali mengoerangkan kepentinganja peratoeran dan benarja perintah, bahkan mengoatkannja.

Dalam hal poeasa, maka Agama kita poen memberi kelonggaran kepada orang-orang jang sakit, (keras), jang dalam perdjalan (djaoeh) dan lain-lain lagi. (Periksalah lebih landjoet kitab Fiqih tentang hal ini!).

Sekarang lagi moesim perang. Tentoe timboel pertanjaan: Betapa poeasa dimoesim perang dan poeasa bagi orang-orang jang lagi berperang?

Poeasa adalah Far-dloe-'ain jang boléh masoek „djihad-oel-akbar”, sedang perang menjaboeng njawa (qital) boléh dimasoekkan „djihad-oel asqhar”.

Kedoea-doeanja W a d j i b.

Masa perang tidak dapat menghilangkan atau melemahkan kewadajiban berpoeasa.

Djadi poeasa boelan Ramadlan, walau dimoesim perang sekalipoen, masih tetap wadajib.

Adapoen boeat orang-orang jang berdiri digaris depan dalam peperangan, djika mereka hendak mempergoenakan kelonggaran „tidak berpoeasa”, boekanlah sekali-kali berarti, bahwa meréka lepas dari kewadajiban poeasa, melainkan meréka berniat hoetang kepada Allah, hoetang tidak berpoeasa, jang seperti tiap-tiap hoetang jang lainnja wadajib dibajar kembali.

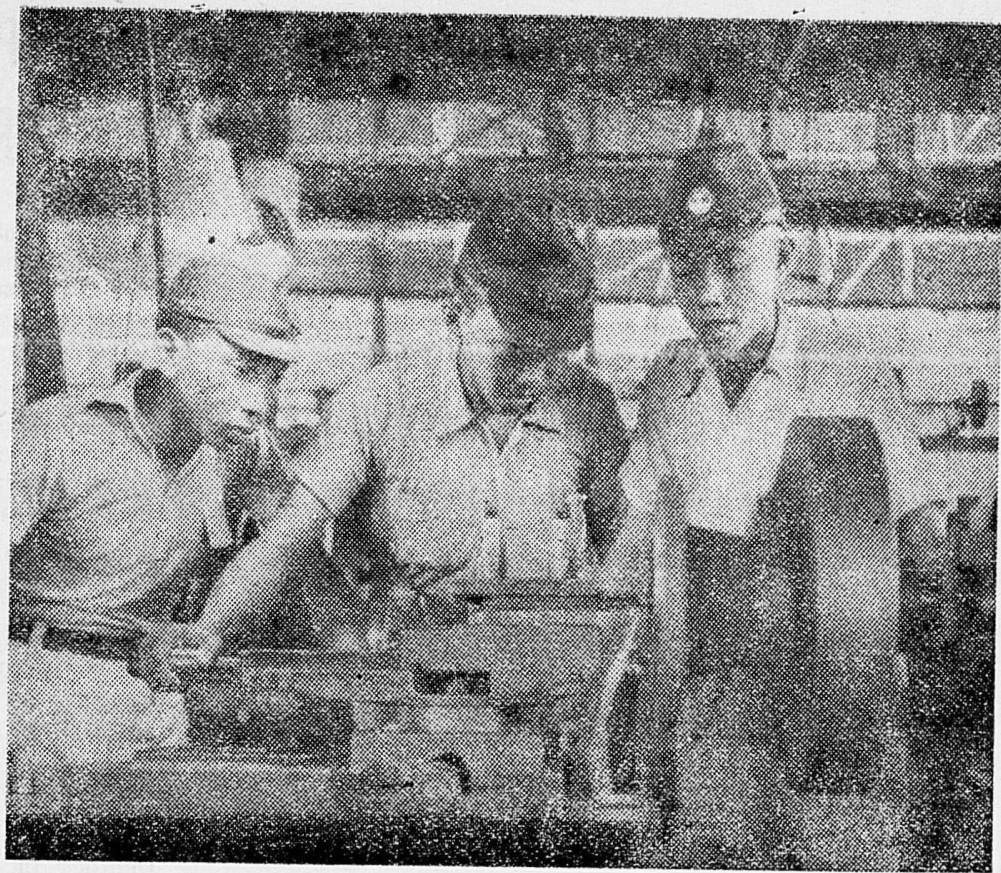
『断食は精神修養 と肉體訓練』

アビクスノ・チヨクロスヨソ

断食は既に世界の人々、特に宗教家(如何なる宗教を問はず)の知る所であります。イスラム教義に於ける断食には幾つかの性質と方法の違つた断食が含まれて居ります。任意の断食と絶体の断食があるのであります。この他に全然神の命を給ふ断食がありますが、即ち宗教の掟に従はず行はるゝ、むしろ御敵へ背くところの断食であります。例へば数十日間夜の断禁を伴はず行はれる断食や終生断食、或は神の命に依らざる断食や豫言者ムハムマツドの示す所に依らざる断食等々であります。

この断食は、絶体至上の神により完全に仕へんと念願する人々にとつて種々の效益を齎すところの精神修養、肉体の鍛錬を目的として行ふのであります。

この精神修養と肉体鍛錬としての断食を行ふことによつて神の御許の下に次の様な徳果を得ることができるのであります。



Peladjar jang sedang bergeloetan dengan mesin hoehoet.
(Pekerdjaan soeka rela oleh peladjar Sekolah Tel.nik
Menengah Tinggi Soerabaja).

旋盤に取組む學生(スラバヤ
工業學校生徒の勤勞奉仕)

Garis belakang jang kewadjabannja tidak seberapa berbahaja dan berat, kiranja tidak begitoe perloe mempergoenakan „kelonggaran berhoetang”.

Teroetama boeat tiap-tiap Moeslim dan Moe'min jang masih tebal Iman dan Tauhidnja, nistjajalah ia berpendapat:

Berpoeasa dalam boelan Ramadlan, bekerdja teroes sekoeat tenaga, dan berdjoeng sampai tertjapai kemenangan achir bagi kita! Ingatlah, bahwa selainnja „karena mendjalankan perintah Allah”, djoega Oemmat Islam wadajib memberi tjontoh dan tauladan bagi tiap-tiap orang diloearnja!

- イ、魂の肅清とその維持
- ロ、心の淨化とその維持
- ハ、神の命を給ふ善行への誠、總ての事柄を誠と欣びを以て行ふ心を深め得ること
- ニ、肉体の健康増進とその維持
- ホ、その他

この心魂の肅清、清淨と云ふことが總ての行爲(善行)の基盤であり、唯一の神を信ずる信仰の根本であり、人格その他種々の人間性の向上に於ける精髓であると云ふことは私達の夙に承知致すところでありました。よりの確に申しますならば、この心の清淨と云ふことこそ、信仰を持ち、アラ一の神の教へを行ふ上に於きまして、最重要な条件なのであります。

現在に於ける戦争中でありまして、そこで次のやうな疑問が起つて参ります。「戦争中の断食はどうある可きか? 戦争に従事する人々は如何にすべきか?」断食は「大行(難行)」に含まる可き一般の義務でありまして、一方戦争は「小行」に含まる可き、命を賭ける闘ひであります。

されば両方とも必ずやり遂げなくてはなりません。戦争中に於きましても断食を中止したり、緩めたりすることは出来ません。でありま

すから、シマダン月に於ける断食は、戦争中にありましても依然として義務であります。

戰場に於て戦ふ人達の断食の緩印を必要とする場合、決して之を義務から解放されたものと考へることは出来ないのでありまして、彼等が断食を行はないことは、神に対して負債することを決する意味でありまして、總ての負債が返済される可きやうに、この断食の負債もやはり後に正しく返済されなければなりません。

前線における程その動きが激しくなく、直接危険にさらされぬ銃後の人達は既に、神に負債をして断食の緩印を求めると必要はないと思はれるのであります。

況んや、眞に強い信仰に生きるイスラム教徒と唯一の神を信ずる者達は、必ずや次の様に考へるに違ひありません。「シマダン月には正しく断食し、ガ一杯働かしてそして最後勝利獲得のために戦はう!」と。

イスラム人は神のお命じになることを行ふのみではなく、他の人々に対してよき模範を示す義務をも有するといふことを忘れてはなりません。(筆名はジャワ奉公會中央本部総務局長にしてジャワ回教界の有力者)

RINGKASAN POETOESAN² BUNKAKAI² PANITIA PERSIAPAN OENTOEK MEMBENTOEK SOESOENAN PEREKONOMIAN BAROE

Keptoesian Bunkakai ke-II.

I. Pergerakan rohani oentoeik mewedjoedkan dan menginsafkan paham perekonomian baroe.

1. Paham perekonomian baroe.

Paham perekonomian baroe ialah paham dasar oentoeik mendirikan soesoenan perekonomian loeas di Asia Timoer Raja, jaitoe dengan melaksanakan kebaktian bekerdja dan mendahoeloekan kepentingan oemoem, menoeroet semangat Hakkoo Ichiu, tjita-tjita loehoer pada waktoe mendirikan Keradjaan Dai Nippon jang berdasarkan kebenaran dan peri kemoesiasaan.

2. Maksoed dan toedjoean paham perekonomian baroe.

- a. Menginsafkan arti peperangan Asia Timoer Raja serta berdaja-oepaja oentoeik memperkoeat tenaga peperangan perekonomian dan mengerahkan segala tenaga.
- b. Menegaskan dan menjiar-njiarkan arti perekonomian baroe dan mengandjoerkan soepaja paham perekonomian lama diboeang.
- c. Mengobar-kobarkan keinginan oentoeik bekerdja dalam lapangan perekonomian dengan segiat-giatnja, serta menginsafkan peri kebenaran perekonomian baroe.
- d. Berdaja-oepaja mengandjoer-andjoerkan, dengan djalan membaharoei sikap penghidoepan dalam masa perang.
- e. Mengandjoer-andjoerkan soepaja memperbesar keinginan oentoeik melahirkan tjiptaan baroe, ichtiar baroe dan semangat penjelidikan serta memperlipatgandakan hasil prodoeksi.
- f. Memberikan kesempatan kepada segala golongan bangsa oentoeik bekerdja dalam lapangan perekonomian dengan tjara jang memelihara bekerdja bersama-sama.

3. Tjara mendjalankan pergerakan rohani itoe.

A. Maksoed dan toedjoean segala tindakan dan atoeran jang dirantjangkan atau didjalankan oentoeik mendirikan soesoenan perekonomian baroe dan hal-hal lain jang perloe oentoeik mendjalankan itoe dengan segera dipropagandakan.

B. Pergerakan oentoeik memimpin pendoedoek dan memboeka mata hatinja dengan djalan mengerahkan perkoempoelan, sekolah-sekolah dan sebagainya, serta dengan tjara memahami azas-pimpinan tentang soesoenan perekonomian baroe.

- a. Terhadap bangsa Tionghoa, Arab dan Indonésia, jang mempoenjai modal dan pengalaman dalam lapangan ekonomi, diandjoerkan soepaja meninggalkan paham jang mengedjar keoentoengan diri sendiri.
- b. Terhadap pendoedoek oemoem diandjoerkan soepaja memperbaharoei keinsafan akan keadaan déwasa ini dan soepaja djangan melakoekan kedjahatan dalam lapangan perekonomian.
- c. Membangkitkan rasa penghargaan terhadap semoea oesaha atau pekerdjaan apapoen djoega dalam pelbagai lapang perekonomian.
- d. Mendjaoehkan persaingan leloeasa jang berdasarkan paham perseorangan.

- e. Beroesaha oentoeik memperbaharoei tjara penghidoepan dalam masa perang, dan oentoeik mempertegoeh hati sabar akan menderita kekoerangan dan kesoekaran.

4. Tjara² oentoeik memperbesar tenaga bekerdja boeroeh.

- a. Mengawasi dan mengatoer segala oepah boeat kaoem boeroeh pada oemoemnja dan boeat pekerdja teknik dalam segala lapangan, sambil berichtiar soepaja penghidoepan meréka tetap sentosa.
- b. Mengadakan penanggoeng djawab bangsa Indonésia oentoeik mengawasi perboeroehan ditia-tiap paberik dan tempat peroesahaan boeat mengadakan tata-tertib setjara Balatentera dan oentoeik mengawasi perboeroehan.
- c. Menetapkan atoeran oemoem jang teratoer boeat memberi toendjangan kepada orang jang mendapat loeka atau penjakit atau jang meninggal doenia karena ketjilakaan dipaberik atau tempat peroesahaan.
- d. Oentoeik menghiboerkan hati kaoem boeroeh atau pekerdja-pekerdja, maka diichtiarkan memperloeas kelengkapan goena memberi kesenangan dan kegembiraan.
- e. Soepaja pekerdja teknik djangan pindah-pindah, maka diadakan atoeran² oentoeik mendaftarkan pekerdja teknik dan oentoeik memberikan toendjangan jang tepat goena mempertinggi kepandaian teknik.
- f. Pada waktoe jang tertentoe dipilih djoeara-djoeara teknik istimewa dari tiap-tiap paberik oentoeik toeroet dalam perloembaan kepandaian teknik.
- g. Memperloeas atoeran poedjian bagi pekerdja teknik jang pandai dan kaoem boeroeh jang oetama.
- h. Memberi poedjian serta toendjangan kepada pekerdja paberik jang mentjiptakan pendapatan atau ichtiar baroe, agar soepaja penjelidikannja dapat dilandjoetkan teroes.
- i. Menoendjoekkan paberik istimewa goena menjelidik keadaan bekerdja dan tenaga bekerdja, agar soepaja dapat dilakoekan tindakan oentoeik mentjegah ganggoean dalam oesaha memperbesar tenaga bekerdja.
- j. Beroesaha memperkoeat dan memperloeas badan² pimpinan oentoeik memperbaiki kepandaian teknik prodoeksi dan mempertinggi tenaga bekerdja.
- k. Agar soepaja kaoem boeroeh jang dikirimkan keloeat tanah Djawa seboléh-boléhnya tetap tinggal bekerdja ditempat itoe, diadakan tindakan oentoeik memperhoebungkan meréka dengan kaoem petani kolonisasi, misalnja dengan djalan memberikan tanah sesoedah habis perdjandjiannja bekerdja.
- l. Memperkoeat latihan kilat (latihan tata-tertib jang sederhana) sebeloe kaoem boeroeh jang dikerahkan itoe dikirimkan.
- m. Memperkoeat bantoean kepada keloearga kaoem pekerdja jang dikerahkan.
- n. Memperkoeat badan-badan jang memimpin pengawasan perboeroehan serta mengadakan pengawasan jang sebaik-baiknja dengan djalan mengadakan perhoebongan jang erat dengan paberik dan tempat peroesahaan masing-masing jang bersangkoetan.

o. Menggoenakan orang jang terkemoeka dari kalangan rakjat, oentoek mengobar-kobarkan semangat bekerdja (misalnja Hookoo Kai, Roomukyokai dsb.).

5. Badan-badan pemimpin oentoek mendjalankan pergerakan rohani.

Segala badan-badan jang dapat melaksanakan pergerakan itoe, dikerahkan oentoek memimpin dan mendjalankan pergerakan itoe dibawah pimpinan Pemerintah Bala-tentera.

II. Memperloeas dan mengandjoerkan kepandaian teknik dan pengetahoean praktis.

1. Memperloeas dan memimpin pendidikan teknik serta pengetahoean praktis.

A. Memperloeas pendidikan teknik.

a. Beroesaha sedapat moengkin menambah dan memperloeas badan-badan pendidikan boeat pengetahoean perdagangan, perindoesterian serta teknik dan kepandaian oemoem.

b. Dalam badan-badan pendidikan itoe, selain daripada pendidikan biasa haroes poela diadakan pendidikan setjara kilat.

c. Pada paberik-paberik dan tempat-tempat peroesahaan haroes dididik djoeroe-teknik kepandaian istimewa.

B. Memberikan pendidikan teknik bagi pendodoek oemoem oentoek menambah hasil indoesteri.

Dengan mempergoenakan segala badan-badan, mengadakan koersoes-koersoes, latihan-latihan setjara kilat sebanjak-banjaknja serta mengadakan pendidikan kepandaian teknik oentoek menambah hasil prodoeksi barang-barang keperluan sehari-hari dan barang-barang penggantianja, sambil memberi bantoean oentoek menggiatkan kehendak bekerdja dalam lapangan ekonomi dan keinginan mentjiptakan ichtiar baroe.

C. Menjelidiki, memperbaiki dan memimpin kepandaian teknik:

a. Mengadakan Sangyoo Sinkookai atau badan oentoek memadjoekan perindoesterian (nama oentoek sementara waktoe) dalam tiap-tiap Shuu (atau Koochi, Tokubetsu Shi).

b. Mengadakan kantor poesat Djawa Sangyoo Sinkookai dipoesat oentoek memimpin Sangyoo Sinkookai didaérah serta mengawasi dan mengatoer pergerakan oentoek memadjoekan perindoesterian dalam segala lapangan.

2. Mengadakan atoeran poedjian oentoek mengandjoerkan oesaha perindoesterian.

Oentoek mengandjoerkan, kemadjoean perindoesterian maka terhadap meréka jang berdjasa sekali dalam oesaha memadjoekan perindoesterian, diberi poedjian seperti dibawah ini:

a. Tanda djasa serta soerat poedjian dan sedjoemlah oeing diberikan oléh Gunseikan.

b. Oeang pengandjoer boeat pendapatan atau penjelidikan baroe dan poedjian seperti jang terseboet pada a. diatas;

c. Oeang pembantoe oentoek penjelidikan diberikan kepada kantor penjelidikan jang berdjasa baik;

d. Bahan-bahan penjelidikan diberikan dengan istimewa kepada penjelidik jang mendapat barang baroe;

e. Orang jang termasuk salah satoe dari a. sampai c. diatas atau orang jang dianggap patoet, diberi oeing toendjangan teknik;

f. Atoeran meminta poedjian: Permintaan poedjian boeat orang jang berdjasa dimadjoekan oléh Shuu-chookan kepada Gunseikan, menoeroet oesoel dan pertimbangan tiap-tiap Sangyoo Sinkookai didaérah

Kepoetoesan Bunkakai ke-II.

I Keterangan oemoem.

1. Ragam peroesahaan jang akan dipelihara dan dimadjoekan dalam waktoe jang singkat ialah oesaha prodoeksi pengempoelan dan pembagian (distriboesi) barang-barang keperluan hidoep rakjat sehari-hari jang haroes diperhatikan lebih dahoele daripada jang lain-lain dan oesaha itoe akan diperloeas selangkah demi selangkah.

2. Tjara mengawasi dan mengendali djalannja peroesahaan, haroes dipermoedah dan disederhanakan sedapatdapatnja, istimewa dalam hal mengoeroes harta-benda milik moesoeh.

3. Oentoek merasionilkan djalan peroesahaan serta memadjoekan tekniknja dengan djalan saling bantoe-membantoe, diandjoerkan mendirikan Kumiai (koperasi) atau Doogyookai (perkoempoelan sekerdja).

4. Badan² pengawas istimewa jang akan didirikan di Gunseikanbu dan dikantor Pemerintah Daérah oentoek memadjoekan peroesahaan pendodoek di Djawa diwajibkan memberi perantaraan oentoek mendapat bahan-bahan dan modal, serta memberi pimpinan dalam mengoeroesnja. Selain dari pada itoe diichtiarkan mengatoer dan memperloeas tempat-tempat latihan kilat oentoek menambah ketjakaan.

II. Garis-garis besar tentang masing-masing oesaha.

I. Oesaha prodoeksi.

A. Keboen-keboen milik moesoeh diserahkan kepada pendodoek jang patoet mengoeroesnja.

a. Keboen-keboen milik moesoeh, jang patoet dioeroes, jang ada dalam daérah Koochi, akan diserahkan mengoeroesnja kepada Koo.

b. Oeroesan keboen-keboen milik moesoeh, jang patoet dioeroes, (termasok jang ketjil-ketjil) jang ada dimasing-masing Shuu akan diserahkan kepada pendodoek.

B. Oeroesan tempat peternakan milik moesoeh (sedang dan ketjil) jang patoet, diserahkan kepada pendodoek.

C. Dipoesat daérah keboen-keboen karét kepoenjaan pendodoek didirikan paberik-paberik karét setjara ketjil.

D. Dilapangan indoesteri diichtiarkan memelihara dan membantoe matjam-matjam indoesteri jang telah didjalankan oléh pendodoek sendiri sampai sekarang dan kepada meréka diserahkan mendjalankan indoesteri² milik moesoeh (jang sedang dan jang ketjil), jg. patoet dioeroes.

II. Oesaha pengempoelan dan pembagian barang.

Oentoek oesaha pengempoelan dan pembagian barang-barang sedapatdapatnja dipergoenakan tenaga pendodoek jang tjakap.

道義經濟の確立

住民經濟の新體制

住民經濟新體制建設進解委員會第二分科會及第三分科會は、七月二十二日開催の第二回進解委員會で答申書を決定し、近く設置される住民經濟局により実施に移されることとなつた。これによつてユダヤ經濟の掃蕩と大東亞共榮圈に於けるジャバ道義經濟の確立され、一方に強靱なる戦力増強の道を拓くと共に、他方住民經濟生活の向上發展を促し、ジャバ住民經濟は進歩的なる飛躍向上が期せられるものと期待される。

BERSATOE HATI, BERSATOE TJITA-TJITA, BERSATOE TENAGA!

BERDIRI RAPAT DIBELAKANG PEMERINTAH

Soeatoe peristiwa jang soenggoeh penting sekali didalam perdjalan sedjarah Indonesia telah terdjadi, ketika pada tgl. 25 jl. ini di Gedoeng Chūō Sangi In di Djakarta diadakan Permoesjawaratan „Bangsa-bangsa Asia” jang mendjadi pendoeoek dipoelau Djawa ini.

Dengan tidak memandang golongan, asal dan kebangsaan, maka 64 orang wakil, jaitoe 16 orang dari golongan Tionghoa, 16 Arab, 8 Nippon, 8 Peranakan dan 16 Indonesia, semoeanja meroendingkan bersama-sama segala sesoeatoe jang dapat mengeratkan rasa-persaudaraan antara golongan-golongan tadi.

Ini adalah boekti, bahwa diantara golongan-golongan itoe telah timboel persatoean hati jang ingin bersama-sama menjelenggarakan segala sesoeatoe oentoek kepentingan kita sekalian: bangsa Asia!

Persatoean-hati jang telah lama terasa samar-samar itoe, sekarang tampak njata dengan mendalamnja keinsjafan masing-masing golongan oentoek bekerdja bersama-sama dalam menghadapi moesoeh bersama, ja'ni Amerika dan Inggeris, jang selaloe ingin mengindjak-indjak Iboe-Asia oentoek melaksanakan angkara moerkanja jang tiada batasnja itoe. Herankah kita djika dalam keadaan demikian, Permoesjawaratan Bangsa-bangsa itoe berdjalan dengan dilipoeti oleh soeasana persaudaraan dan tiap-tiap golongan: Tionghoa, Arab, Peranakan dan Indonesia, dapat menjampingkan serta mengatasi segala kesoekaran lahir, pada waktoe bersama-sama mentjari djalan goena mewoe-

djoedkan persatoean-hati tsb. dengan perboeatan-perboeatan jang njata? Memang, kalau hati dengan hati telah bersatoe maka ta' akan adalah rintangan dari loear jang dapat mengalang-alanginja oentoek berboeat dengan njata, betapa djoega besarnja rintangan itoe!

Kesoenggoehan dalam hal ini, njata soenggoeh pada kesimpoelan Permoesjawaratan jang pada tgl. 25 boelan VII th. 2604, dikeloearkan bersama-sama jang diantaranja berboenji:

1. Pada masa jang genting ini jang akan menentoeakan nasib bangsa Asia Timoer Raja, kita bangsa Asia Timoer Raja di Djawa dan Madoera menjediakan tenaga kita oentoek menjelesaikan Perang Soetji ini.
2. Kita bangsa-bangsa Asia Timoer Raja berseadia melaksanakan kewadajiban kita menoeoet ketjakapan kita masing-masing oentoek menjelesaikan Perang Asia Timoer Raja.
3. Kita bangsa-bangsa Asia Timoer Raja akan mendirikan soesoenan persaudaraan jang te-goeh dengan mempersatoekan segala tenaga kita.

Pasal-pasal diatas itoe adalah pedoman jang soenggoeh berharga bagi kita sekalian, bangsa-bangsa Asia jang mendjadi pendoeoek dipoelau Djawa ini goena menetapkan sikap dalam oesaha Mentjiptakan Lingkoengan Kemakmoeran Bersama di Asia Timoer dengan terlebih dahoeloe menghalau kekoeasaan Amerika dan Inggeris jang telah berabad-abad memperboedak bangsa Asia. Oentoek itoe maka tidak boléh tidak dalam soeasana persaudaraan jang erat kita haroes sanggoep mengoerbankan segala-galanja jang ada pada kita dan berdiri tegoe dibelakang Balatentara dan Pemerintah.

Demikianlah kemenangan achir pasti dipihak kita.

(Mohd. Soepardi).

ジャワ在住 大東亞民族協議會

東印度の歴史の上に特筆大書すべきジャワ在住大東亞民族協議會は七月二十五日ジャカルタ中央参議院で開催された。

凡ゆる人種の問題を超越して八名の日本人代表をはじめとし、原住民代表十六名、混血住民代表八名、華僑代表十六名、アラブ代表十六名計六十四名の民族代表が一堂に會して、総親和態勢強化に関して協議を遂げたのである。このことはこれら諸民族の間に、大東亞全民族共同の理想のために一体化せんとする熱望が今や盛り上り來りつゝある證左である。過去において潜在的だつたこの諸民族の團結への意識は、各民族のアジヤ人としての自覺の深まると共に具

体的に表はれ、東亞を永遠にその壓制下に置かんとする飽くなき非望を抱く、共同の敵米英との決戦に直面して、愈々その團結意識を昇揚しつゝあるのである。

この秋に當つて、民族協議會が突に和氣露々の中に進められ、原住民、混血住民、華僑、アラブ人等々が互ひに協同して有形的な困難を排除克服し、具体的な行動によつて總親和の体形を築き上げるを得た事は、眞に當然のことであつた。

元來精神的な團結に到達し得た場合、外から來る有形の障礙が如何に大であつても、具体的に行動する上に何等の障礙とは成り得ないものである。この眞剣な意圖は七月二十五日の協議會の成果として發表された次の決議の中にあます所なく表明されてゐる。

一、大東亞諸民族の運命を決す可き戦争の重大

局面に當り、我等ジャワ在住大東亞民族は本聖戰完遂のために力を致す可き決意を有す。

二、我等大東亞民族は、大東亞戰爭完遂のために各々その能力に従つて使命を遂行すべき決意を有す。

三、我等大東亞民族は戮力一致、總親和態勢を結成せんとす。

以上の各事項は、數世紀に亙つてアジヤ人を奴隸化し來つたる米英の、アジヤに於ける勢力を先づ排除して、大東亞に共榮圈を創造せんとする聖業に於ける我等ジャワ在住大東亞民族の態度を決定する上に眞に貴重なる嚮導たる可きものである。このためにこそ我々は絶對に強固なる總親和の中に、我々の有する總てを擧げ、皇軍と軍政當局の背後に確固と立たなくてはならぬのである。かくて最後の勝利の榮冠は必ず我等に輝くのだ!

MARS

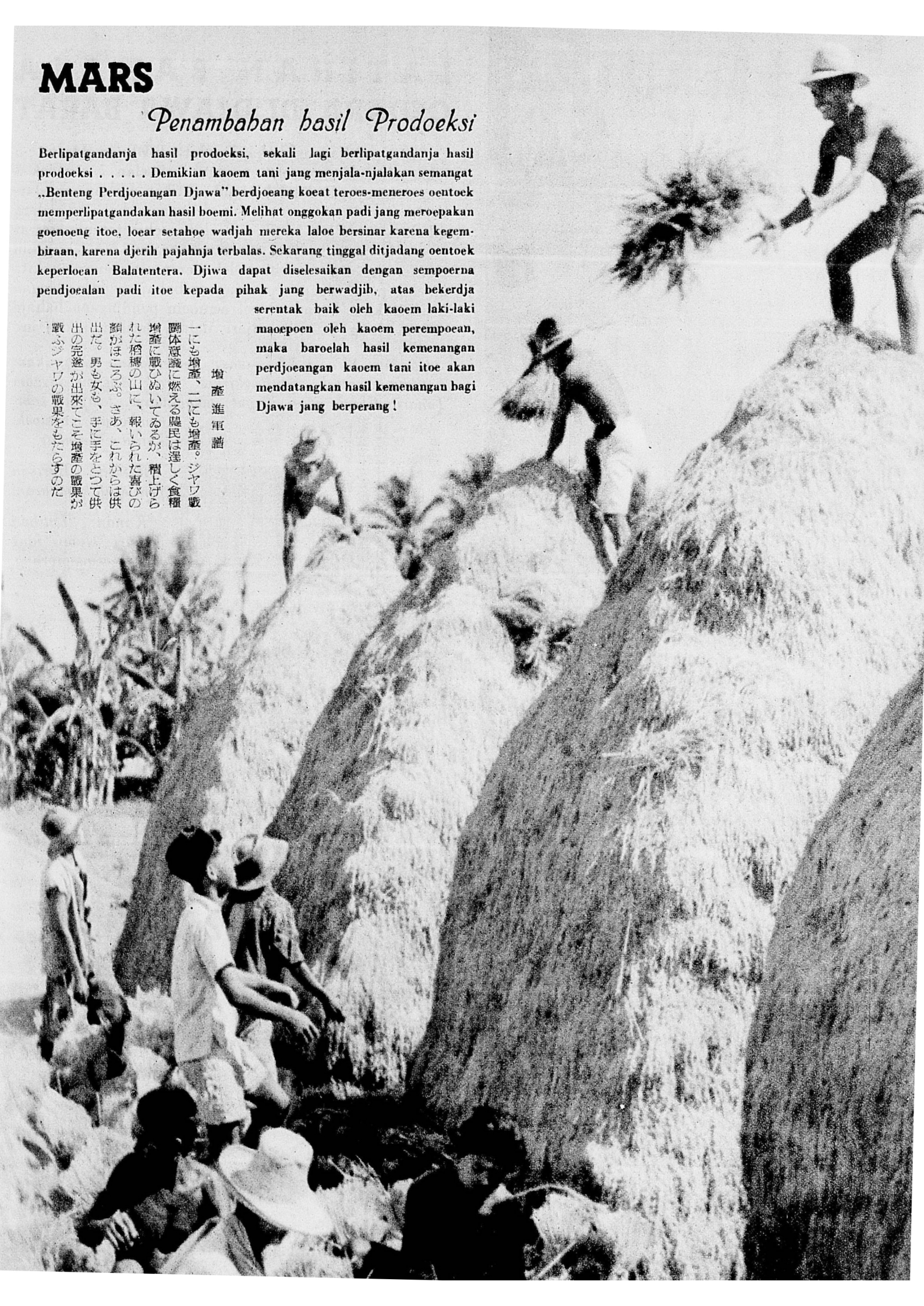
Penambahan hasil Prodoeksi

Berlipatgandanja hasil prodoeksi, sekali lagi berlipatgandanja hasil prodoeksi Demikian kaoem tani jang menjala-njalakan semangat „Benteng Perdjoengan Djawa” berdjoeng koeat teroes-meneroes oentoek memperlipatgandakan hasil boemi. Melihat anggokan padi jang meroepakan goenoeng itoe, loear setahoe wadjah mereka laloe bersinar karena kegembiraan, karena djerih pajahnja terbalas. Sekarang tinggal ditjadang oentoek keperloean Balatentera. Djiwa dapat diselesaikan dengan sempoerna pendjoelan padi itoe kepada pihak jang berwadajib, atas bekerdja

serentak baik oleh kaoem laki-laki maepoen oleh kaoem perempuan, maka baroelah hasil kemenangan perdjoengan kaoem tani itoe akan mendatangkan hasil kemenangan bagi Djawa jang berperang!

増産進軍譜

一にも増産、二にも増産。ジャワ戦闘体意識に燃える農民は遅しく食糧増産に戦ひぬいてゐるが、積上げられた稲穂の山に、報いられた喜びの顔がほころぶ。さあ、これからは供出した。男も女も、手に手をとつて供出の完遂が出来てこそ増産の戦果が戦ふジャワの戦果をもたらすのだ



LATIHAN BAHAJA OEDARA DI DJAWA BARAT

Latihan pendjagaan bahaja oedara di Djawa Barat ke-5 telah diadakan moelai tanggal 9 boelan 7 oentoeck 3 hari lamanja. Dan telah memboektikan dengan seboelat-boelatnja kesempurnaan pendjagaan bahaja oedara dikalangan ra'jat. Latihan telah berachir, tetapi pesawat moesoeh jang kedjam itoe sewaktoe-waktoe moengkin menjerang oedara kita. Oleh kerena itoe marilah kita moelai penghidoepan-pendjagaan-bahaja-oedara dengan berdasarkan kepada hasil oemoem pendjagaan bahaja oedara jang kita peladjari dalam latihan sekali ini.

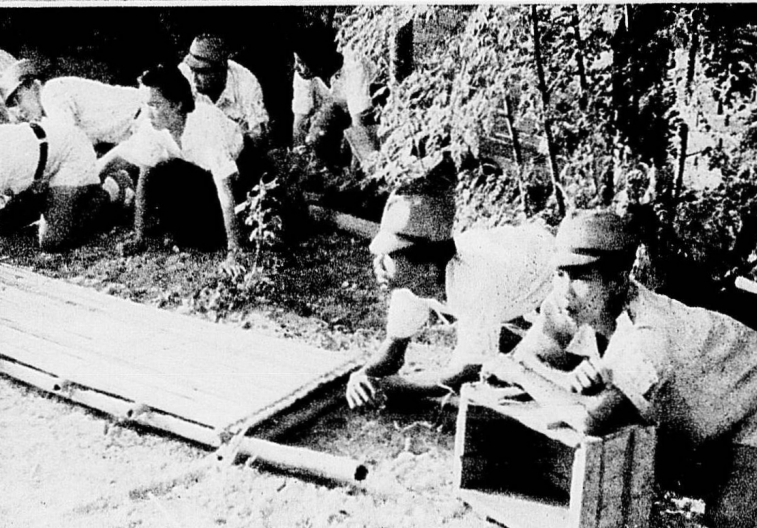
Gambar kiri, moelai atas: Pemeriksaan Gunseikan. Latihan oentoeck menjingkirkan diri. Anggota-anggota Tonari Gumi jang tjepat mendatangi tempat bom-pembakar djatoeh. Latihan brankar.

Bawah: Barisan pentjegah kebakaran.

Kanan: Latihan Tonari Gumi jang mengagoemkan orang.

第五次西部シヤワ防空演習は七月九日から三日間行はれ、民防の完璧ぶりを遺憾なく發揮した。演習は終つたが、暴虐なる敵機はいつわれわれの上空を襲ふかわからない。今回の演習で學んだ新しい防空の綜合戰果を基礎に、決戦防空生活を開始しよう。寫眞左上から軍政監の視察、退避訓練、機落落下で現場へ駆けつける隣組員、檢架訓練、下は消防隊、右は隣組の見事な訓練

シヤワ西部防空演習





Taboengan oeang Tonari Gumi

Taboengan oeang di Djawa hingga boelan 3 taboen ini, ialah didalam waktoe setahoen telah melebihi 10.000.000.— roepiah, hal mana memboektikan kemaocan pendoeoek jang soenggoeh tinggi dalam menaboeng oeang. Teroetama taboengan oeang Tonari Gumi jang moedah dilakoekan oleh siapapoen djoega, soenggoeh hasilnja menggembirakan sekali, baik dikota maepoen didesa. Diharapkan soepaja djoemlah taboengan oeang itoe mendjadi f 12.000.000.— sebelom boelan 3 tahoen j. a. d. Marilah kita berbakti dengan djalan menaboeng oeang.

Gambar 1 : Pawai (arak-arakan) oentoek memperingati oeang taboengan, pos telah melebihi 10 djoeta roepiah.

.. 2 : Dalam Tonari Gumi telah ditetapkan Chokin-hanchō, dan tiap-tiap boelan, pada hari jang tertentoe anggota-anggotanja berkoempoel diroemah Kumichō dengan membawa boekoe taboengan.

Ada kanak-kanak jang menaboeng oeang dari oeang pembeli djadjan. Ada poela njonja jang menaboeng oeang dengan membatalkan pembelian barang² mewah. Oeang jang ditaboeng 1 sen atau 2 sen sehari setelah dikoempoelkan sampai 50 sen atau seroepiah laloe dibawa ke Tonari Gumi.

.. 3 : Kumichō dan Chokin-hanchō jang sedang mengatoer boekoe taboengan oeang.

.. 4 : Chokin-hanchō mengempoelkan boekoe taboengan laloe membawanja ke Chokin-Kyoku.





隣組貯金

ジャワにおける貯蓄は本年三月末までの一年間で二十万円を突破し、現地住民の逞しい貯蓄意を示している。殊に隣組貯金は簡単に誰でも出来るので町にカンポンに各方面で好成績をあげた。來年の三月までには一億二千万円の貯蓄達成が望まれてゐる。さあみんなもつと貯金で御奉公だ。

寫真①一千万円突破の記念行進②隣組では貯金班長を極め毎月一定の日に組長の家へ、貯金帳を持って集まる。毎日のお菓子代から貯金する子供、養育品を買つた積りで貯金する主婦など一日一銭二銭と貯めた金が貯蓄日には五十銭、一円と纏つて持つて來られる③貯金帳を整理する組長と貯金班長④貯金班長は貯金帳を纏めて貯金局へ持つて行く



LATIHAN KEMPEI-HO

Kehebatan peperangan kian hari kian memoentjak dan tangan setan tipoe-moeslihat moesoeh selaloe mendjengkau ke Djawa dalam berbagai-bagai bentoek. Membela tanah air dengan menangkis moesoeh jang tiada tampak itoe sebe-loem ia bertindak, itoelah kewadajiban jang haroes dilakoean oleh Kempei-ho. Jang diterima sebagai Kempei-ho ialah mereka jang tammat S.M.P. Setelah menempoeh oedjian laloe mereka diizinkan oentoek memasoeki ksatrian dan segera diangkat selakoe Jōtō Kempei-ho. Kemoedian mereka diberi latihan pendidikan praktek, jaitoe selain dari pada latihan berbaris, matjam-matjam pekerdjaan jang perloe selakoe Kempei-ho. Setelah tammat latihan dan pendidikan terseboet, maka mereka bekerdja sebagai soeatoe sajak dari pada Kempei.

Gambar atas : Kempei-ho sedang keloear dari pintoe gerbang ksatrian.

Bawah : Dengan ilmoe goelet Nippon istimewa, maka moesoeh jang bagaimana koeat djoega ditangkap dengan segera.

Kanan, moelai atas : Peladjaran ilmoe pengetahuan, ilmoe goelet, Latihan ilmoe tari oentoek menangkap moesoeh, dimana Kempei menoen-toen mereka dengan bersoenggoeh hati.



憲兵補の訓練
 戦争は益々苛烈を極め敵謀略の魔手は種々の形でジャワに伸びて來てゐる。この眼に見えぬ敵を未然に防ぎ郷土を護るのが憲兵補の役目である。憲兵補になるものは高等中學卒業のもので嚴重な試験の上入隊が許可され、入隊と同時に上等憲兵補に昇進、教練その他憲兵補として必要なる実務教育により訓練され、修業後は憲兵の一翼として活躍するのである。
 寫眞上、營門を出る憲兵補。下、日本獨得の体術で剛の敵も忽ち捕へられる。右は上から學科、体術、敵逮捕の訓練で、身を以て指導する憲兵。







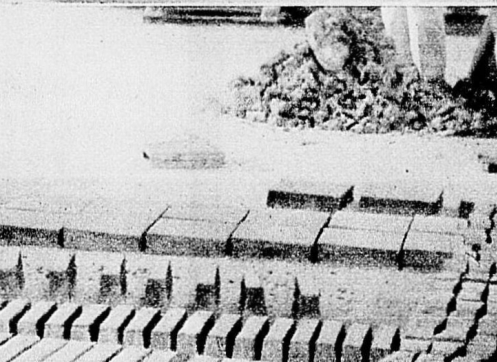
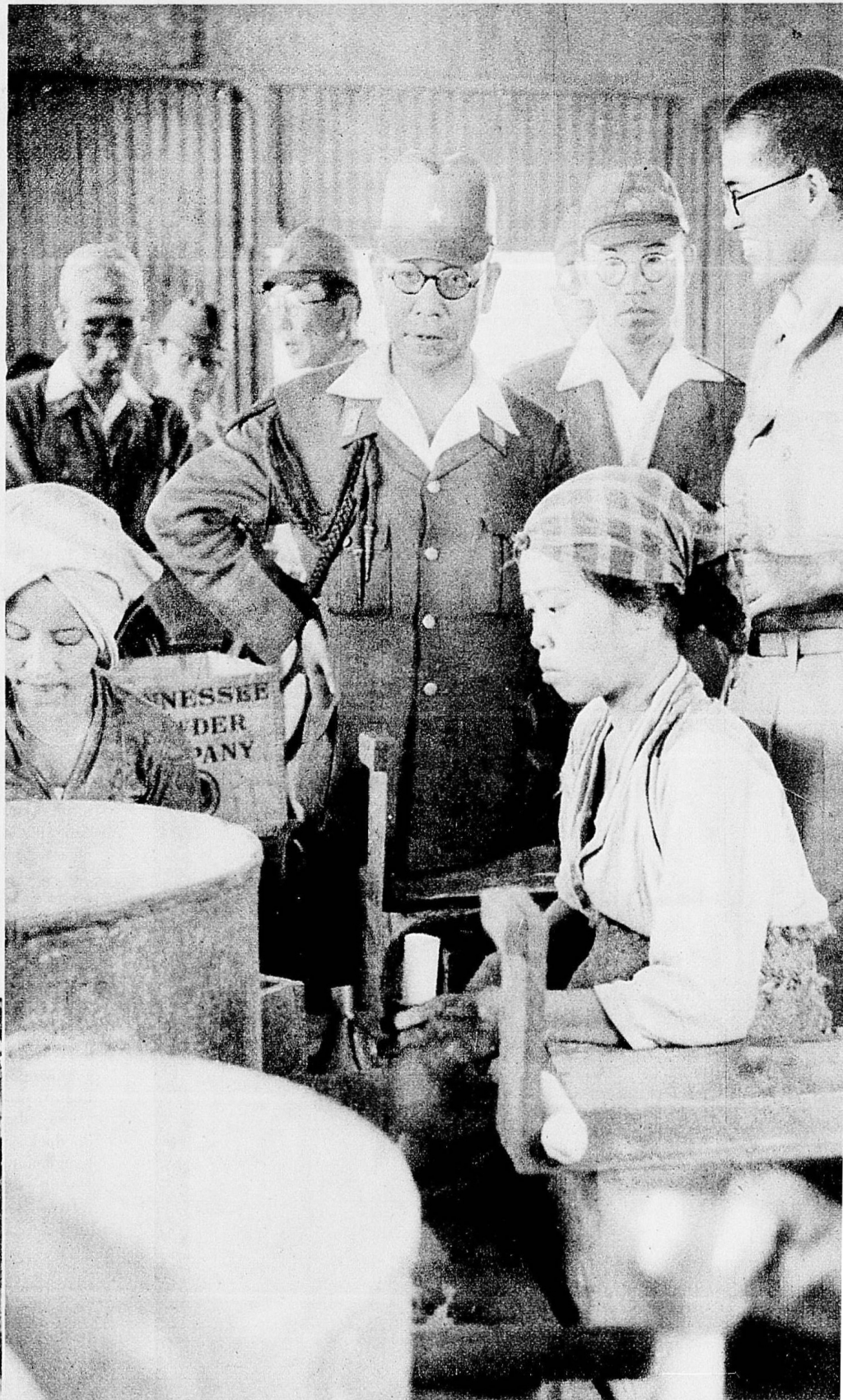
SAIKŌ SHIKIKAN DAN GUNSEIKAN MEMERIKSA PABERIK-PABERIK

Pada achir ini Saikō Shikikan telah memeriksa paberik-paberik jang telah ditoendjoeakkan oleh Pemerintah sebagai paberik pengoeat tenaga perang, jang sedang bekerdja giat teroes meneroes oentoek memperbanjak prodoeksi goena menjempoernakan kehidoepan sendiri di Djawa.

Djoega Gunseikan telah memeriksa paberik-paberik dan membesarkan semangat pekerdja-pekerdja disana, agar mereka berdjoeng teroes menoeadjoearah penambahan prodoeksi semata-mata. Maka oleh beliau dihadiahkan rokok sebagai oleh-oleh kepada perdjoerit ekonomi bangsa Indonesia oentoek menghargai djerih pajah mereka.

Gambar kiri ialah: Saikō Shikikan jang memeriksa paberik pakaian dan paberik kajoe.

Kanan: Gunseikan jang memeriksa paberik obat dan paberik batoe bata tahan api.



最高指揮官、軍政監
工場視察
最高指揮官は現地自活生産増強に
進し活動を續けてゐる戦力増強
推進指定工場を視察したが、軍政
監もまた各工場を視察、増産一途
を激勵することともに、原住民産業
戰士に煙草のお土産を贈つてその
勞をねぎらつた。
寫真左は被服工場と製材工場視察
の最高指揮官、右は藥品工場と耐
火煉瓦工場視察の軍政監

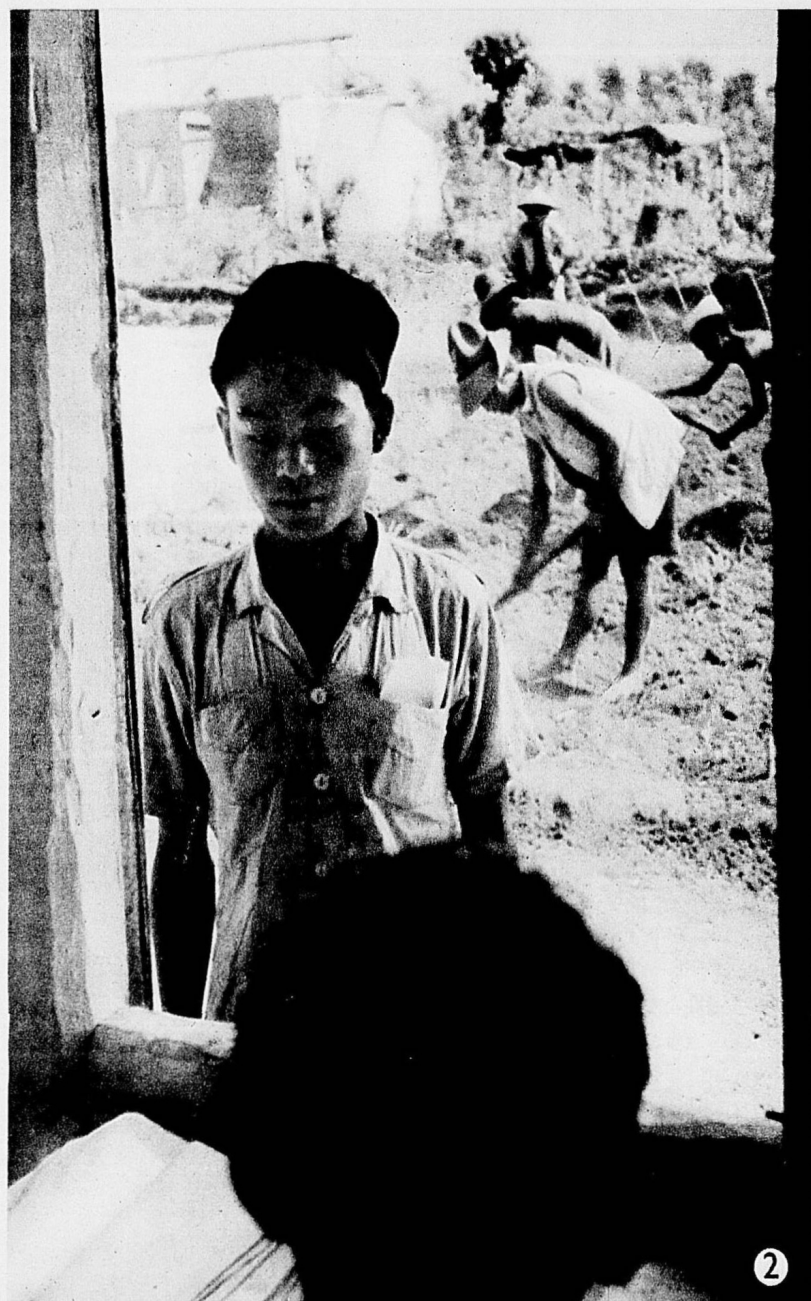


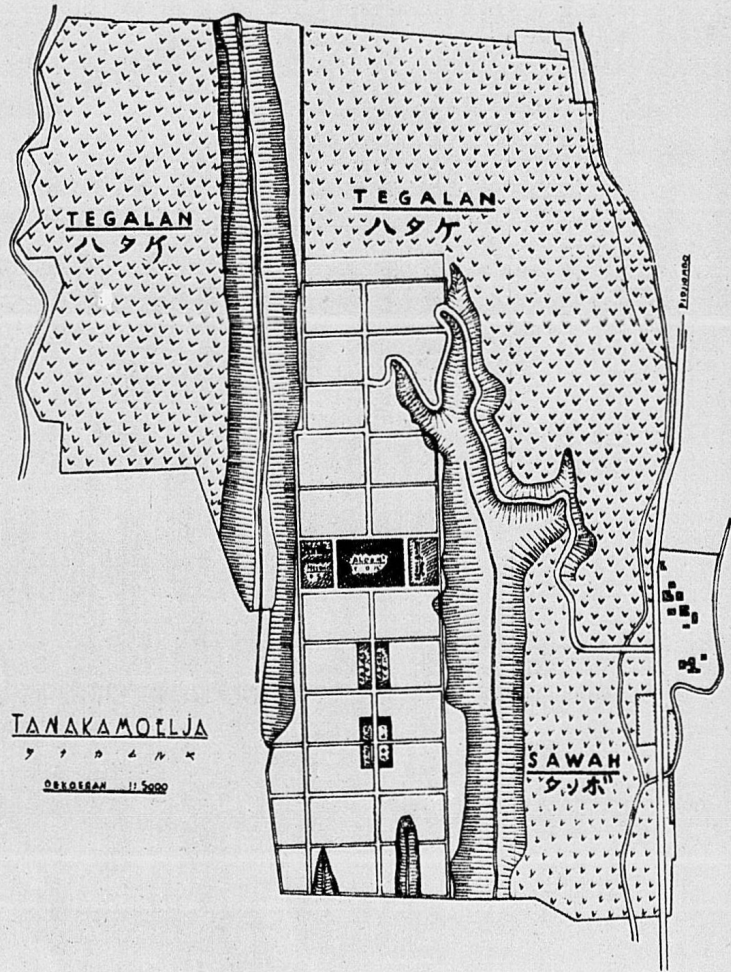
DESA-PEMINDAHAN DI MALANG

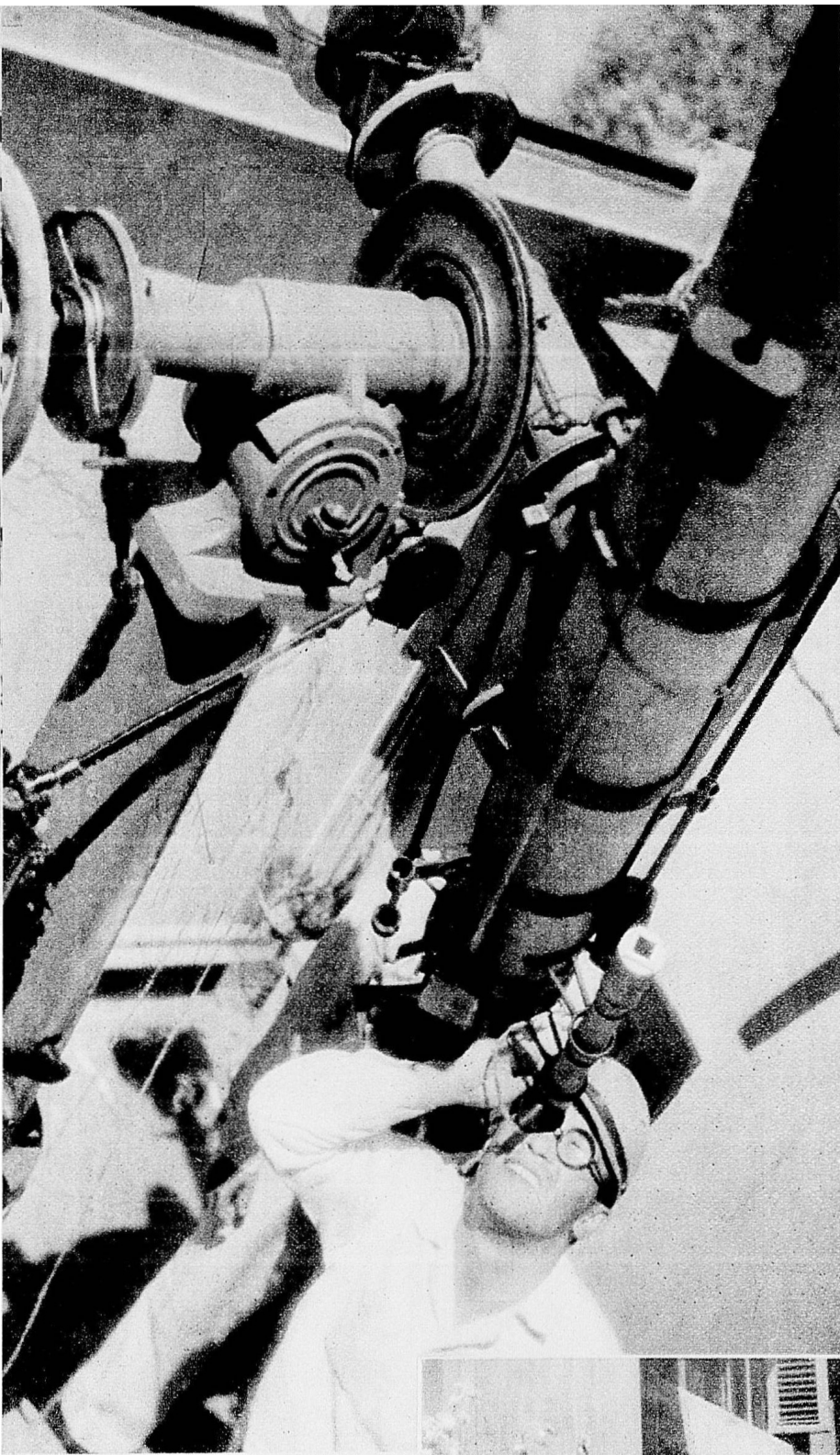
Di Malang Shū jang bertoeudjoean hendak melengkapkan soesoenan perang mati-matian telah dipoatoeskan, bahwa akan memindahkan 200 keloearga kaoem tani dalam Shū terseboet dengan didasarkan kepada rentjana pembelaan tanah air. Segenap pendoedoek desa jang ditoendjok segera mengadakan rapat desa, dan atas soeara boelat telah dipoatoeskan bahwa dengan rela mereka akan pindah dengan mempersembahkan tanah dan roemah mereka jang toeroen temoeroen diwariskan oleh nenek mojang mereka dan jang telah lazim didiami mereka itoe. Mereka bermoefakat hendak mengajoenkan patjoel oentoeck memboeka tanah jang beloem pernah dioesahkan orang. Kantor Shū jang sangat terharoe akan kemoefakatan pendoedoek desa terseboet telah memberi nama „Tanaka Moelia” jang berasal dari nama Shūchökannja kepada desa baroe itoe. Kini dilereng goenoeng Kawi, Kependjen Gun, Malang Ken bergemoeroeh boenji kapak pembangoenan. Pemboeatan djalan poen telah selesai dan sedang dibangoenkan roemah tempat kediaman pendoedoek seboeah demi seboeah. Seteroesnja akan dibangoenkan bangoenan oemoem seperti sekolah, mesdjid, pasar dan sebagainja. Dapat digambarkan bahwa kira-kira doea boelan lagi akan terwoedjoed seboeah desa-model disana.

- Gambar 1 : Pembangoenan.
 .. 2 : Pembagian barang-barang.
 .. 3 : Mengangkoet kajoe-bahan.
 .. 4 : Papan nama desa.
 .. 5 : Peta seloeroeh desa „Tanaka Moelia”.
 .. 6 : Pembangoenan.

マランの移住村
 決戦態勢の整備を目指すマラン州では、防衛計画に基いて州内の二百戸を移動せしめることとした。全村民は直ちに村常會を開き戦ふシヤワのために、父祖傳來の住み慣れた土地と家とを擽りて移住することを異議なく決定、未墾の土地に開拓の熱を揮ふことを申合せた。この申合せに感激した州廳では、田中州長官の名に因んで「マツサ・タナカ・ムルヤ」と命名、マラン縣ケバンジヤン郡カールウイ山麓に今や建設の斧音は高らかに響いてゐる。已に道路の開設も終り、今村民住宅が一戸一戸建てられてゐるが、引續いて學校、教會、市場などの共同建物を建造の豫定。約二ヶ月のあとには模範村が実現することであらう。
 寫眞①建設②物品配給③材木運搬④村の標識⑤タナカムルヤ全圖⑥建設







MENEROPONG GERHANA MATAHARI DI DJAWA

Soeatoe kegaiban dilangit, gerhana matahari terwoodjoed pada tg. 20 boelan 7 j. l. dilingkoengan kema'moeran bersama. Di Djawa ini, sa'at moelai matahari bergerhana ialah djam 2.10 siang dan poentjak gerhana adalah pada djam 3.49 siang kemodien pada djam 5.10 matahari telah kembali boelat lagi. Baik Kantor Perbintangan Lembang maepoen Kantor Angin Djakarta toeroet meneropong dengan mengerahkan segenap pegawainja. Begitoe djoga dikampoeng orang-orang menengadah kearah langit, meneropong gerhana matahari itoe dengan mempergoenakan katja hitam jang diboeatnja sendiri.

Gambar atas: Peneropongan di Lembang dan gerhana matahari jang diambil di Djakarta.

Bawah: Dikampoeng.

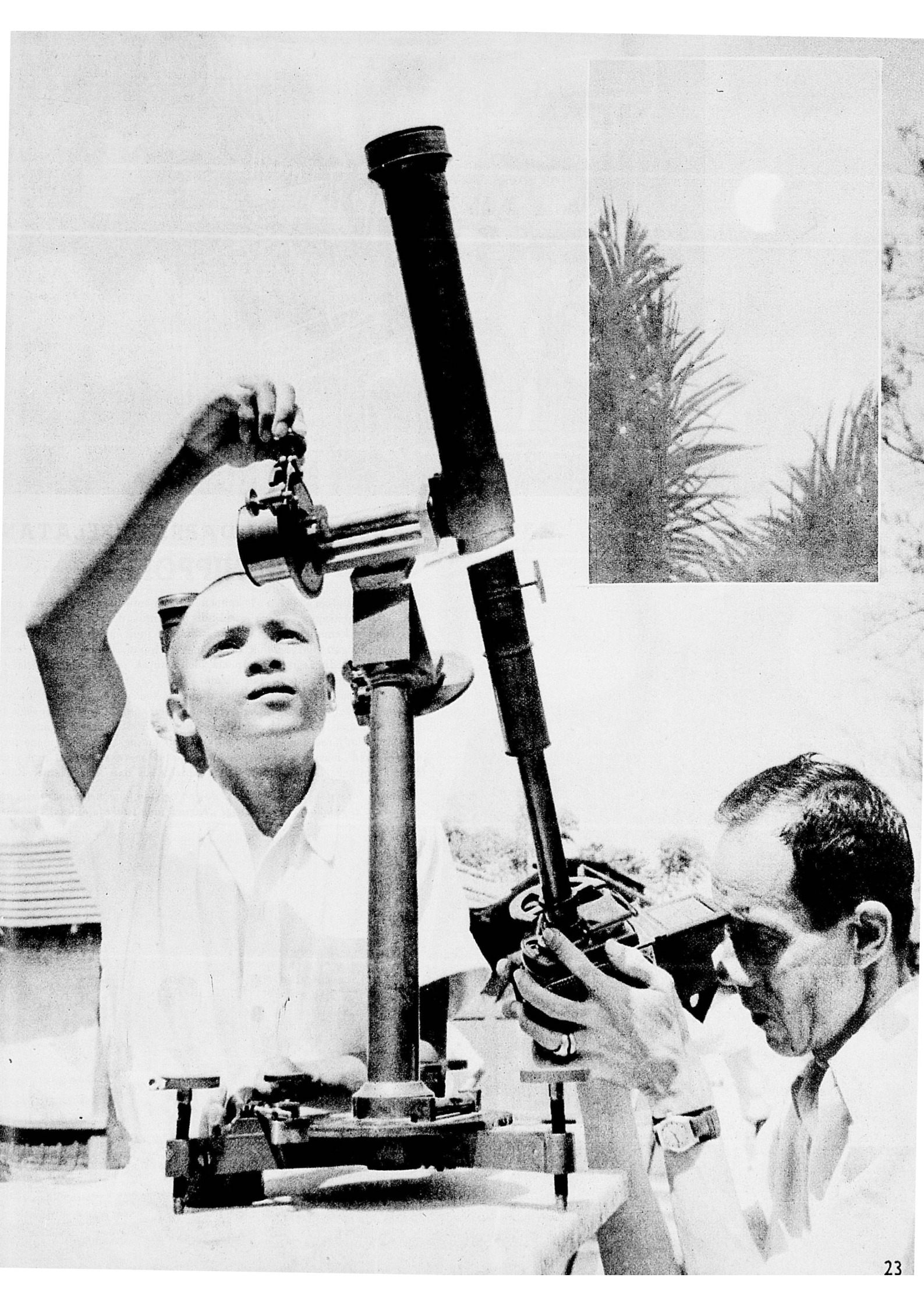
Kanan-atas: Poentjak gerhana.

Kanan-bawah: Para pegawai bangsa Indonesia sedang membentoeck peneropongan.



ジャワで日食の観測

空の神秘日食が七月二十日大東亞共榮圏内に出現したが、ジャワでは太陽の明け始め時刻は十四時十分、食甚十五時四十九分、十七時十分には田に復した。レンバン天文台をはじめジャカルタ氣象台では総動員で日食観測に従事し、また町の科學者も手製の黒硝子で空を仰いで観測してゐた。寫眞上レンバンの観測とジャカルタの日食映像。下は町の科學者。右上は食甚。右下は観測に協力する原住民職員。



着いたのは、昨年の七月であるが、その後マライ、スマトラ、タイ、フィリピン、ビルマからも多くの青年が参加して、民族共榮の誓ひも陸じくそれく頼母しい勉強をつゞけてゐる。既に日本語の勉強を終つたものは、更にそれく志望する専門學校に進み、郷土と大東亞の繁榮を期して只管精進を續けてゐる。寫眞は東京都の近くにある桐生高等工業學校で學ぶ南方各地よりの留學生。



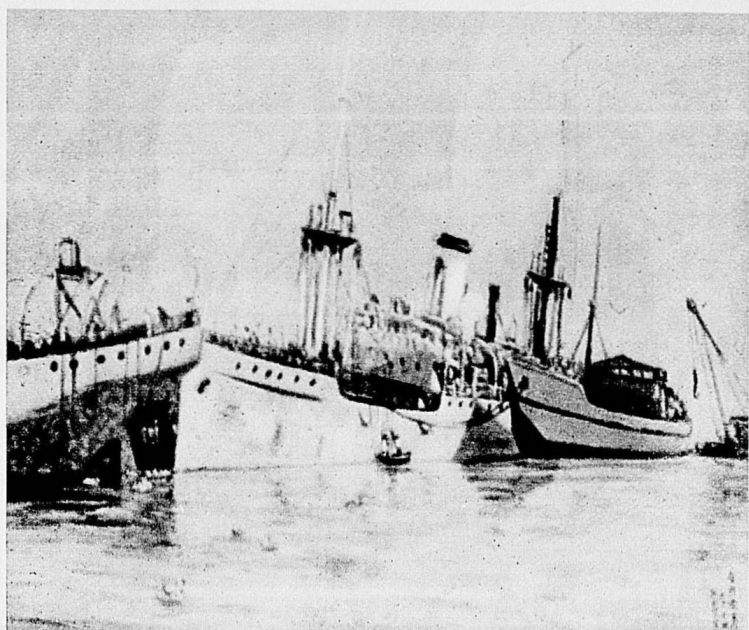
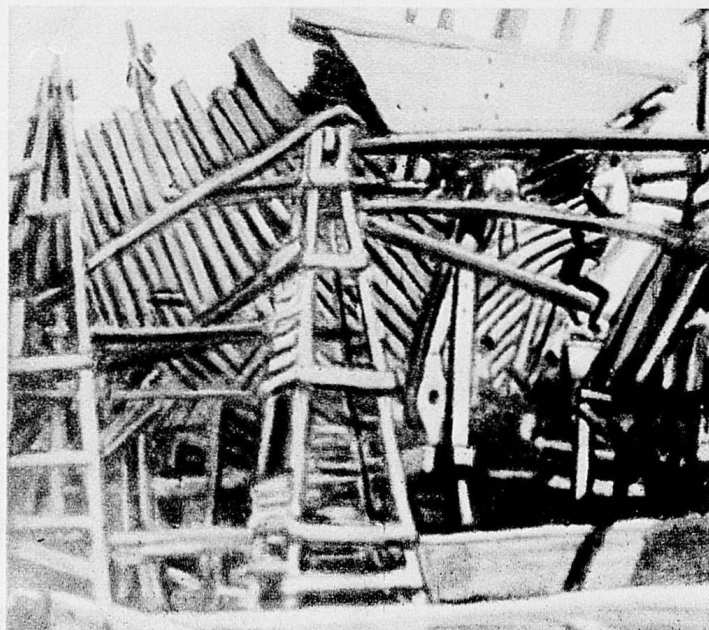
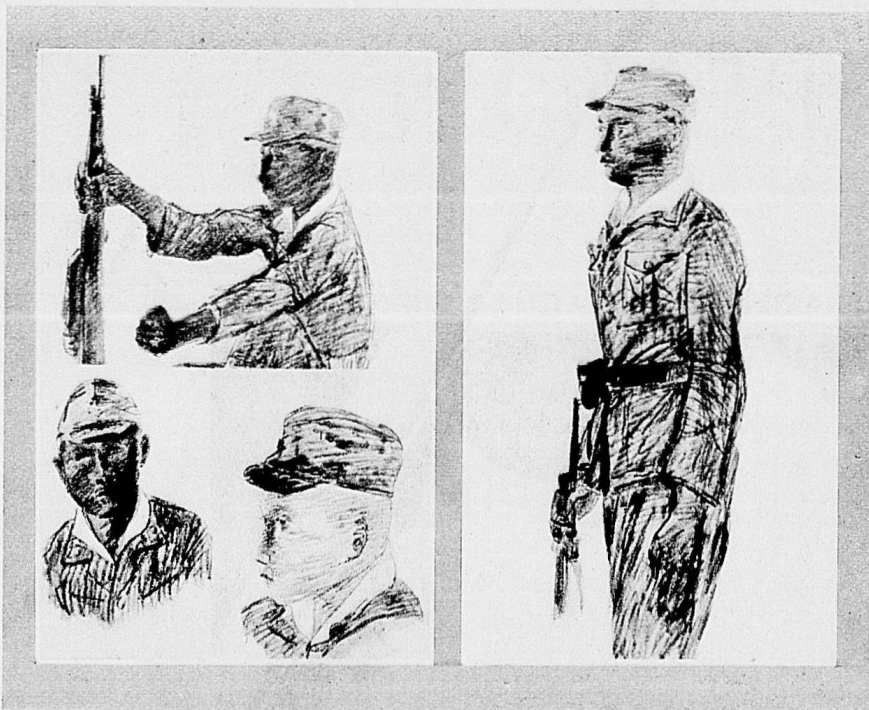
SETELENG SENI ROEPA „HARI PERINGATAN LAOET“

Oentoek memperingati „Hari laoet“, maka moelai tg. 20 Djoeli oentoek 7 hari lamanja telah diadakan Seteleng boeah tangan toean Ishikawa Shigehiko, anggota Barisan Pekabaran Angkatan Laoet dengan bertempat di Keimin Bunka Shidōsho.

*Kanan: Skets Tentera PETA.
Bawah-kanan: Mengangkat kapal.
Kiri: Memboeat kapal kajoe.*

「海の記念日」作品展覽會

「海の日」を記念して海軍報道班員石川滋彦氏の従軍作品展覽會が七月二十日から一週間 啓民文化指導所で開かれた。右は義勇軍スケッチ。下右は引揚げ船、下左は木造船を作る。



MOELAI dari tanggal 1 sampai achir BOELAN 8

SIMPANAN OEANG BERHADIAH

Boengah simpanan 2.5 %
Setiap f 100. – disimpan 1 oendian
Hadiah pertama f 5,000.00

YOKOHAMA SHŌKIN GINKŌ
TAIWAN GINKŌ

TEIKOKU GINKŌ
SHOMIN GINKŌ

PEMOEDA

Oleh:
SOETOMO DJAUHAR ARIFIN

PANTJAROBA

Minggoe pagi diseboeah Son. Matahari masih terlampau moeda. Seakan-akan beloem koeasa ia memantjarkan tjahajanja, menjingkap emboen jang menjelimoeti daoen-daoen hidjau. Meskipun begitoe, tanda-tanda Batara Siang jang beloem déwasa itoe akan megah-koeasa, telah nampak njata. Dikaki langit sebelah timoer, ia nampak bertegang, menjatoeakan segenap kekoeatannja, siap mendaki angkasa.

Soenggoeh menarik pemandangan alam diwaktoe itoe. Selaras dengan sedap-sedjoeknja oedara. Itoe agaknja jang menjebabkan pemoeda Moehamad terdiam. Tidak djemoe-djemoenja ia memandang kearah timoer. Berselimoet saroeng, diseboeah gardoe Tonari-gumi. Pedagang² jang bertoeroet-toeroet liwat didepan gardoe itoe, tidak menarik perhatiannja sama sekali. Tidak sebagai biasanja.

„Lo! mas Moeh, boe!” tiba-tiba Moehamad mendengar soeara seorang gadis berkata kepada iboenja. Sebagai terbangoen dari mimpi, iapoen segera berdiri, membetoelkan saroengnja, memberi hormat pada iboe gadis itoe.

„Kepasar, iboe?” tanjanja. „Mengapa pagi² benar pergi kepasar?”

„Sambil makan-makan angin pagi, Moeh!” sahoet iboe gadis itoe seraja hendak berdjalan lagi dan mengadjak anaknja. „Kehabisan katjang pandjang kita nanti, Koes, ajolah!”

„Jang lain-lain soedah poelang, mengapa engkau masih digardoe djoea, mas Moeh?” tanja Koestiah seraja mengikoet adjakan iboenja, hingga pertanjaan-ja ta' terdjawab.

Moehamad tersenjoem sedih sama sendirinja. Sesaat, pandangan matanja mengikoetkan Koestiah dengan iboenja. Tetapi segera poela ia doedoek lagi, mengeloeh. Diselimoetkannja lagi saroengnja, laloe bersandar pada dinding gardoe. Kalau maoe matanja tidoer, maoe djoega ia tidoer. Ta' perdoeli apa akan kata orang tentang dirinja. Tetapi tidak! Dipitjinkanpoen matanja ta' maoe. Bagaimana ia akan dapat tertidoer, kalau makin banjak soal-soal jang menggeloet pikirnja?

Soal perhoeboengannja dengan Koestiah, selesai soedah. Tadi malam ia soedah memoetoeskan dalam pikirnja: ditoenda! Ditoenda doeloe hasratnja hendak

beristeri. Oléh sebab itoe, tenang ia sedikit. Laloe memikirkan kenikmatan hidoep ditengah-tengah alam, dalam lingkoengan dinaryi jang sedjoek-sedjahtera. Mendengarkan kitjau-boeroeng, njaring-gembira menjamboet rina. Terajoen-ajoenkan kokok-ajam djantan berombak bersaoet-saoetan. Menjamboet kerling bintang pagi. Teroes..... teroes melamboeng-lamboeng, hingga ta' tertjapai oléh pikirnja..... lantas teringat akan nasib dirinja selakoe pemoeda.

Sampai disitoe, pedih benar terasa dalam hatinja toesoekkan sembiloe nasibnja. Akan tetapi segera tenang dengan sendirinja, ketika tampak oléhnja warna kemérah-méran disana goenoeng nila, dikaki langit biroe.

Tiba-tiba getaran soeara Koestiah menggangoenja. Keroeh, roesoeh, kalam-kaboet kembali pikir Moehamad. Poetoesan jang tadi malam telah memboelat pada pikirnja, petjah tersebar kembali. Ia mentjoba-tjoba akan memboelatkan sekali lagi, sia-sia! Ah, berat nian rasanja hidoep didoenia ini baginja.

Ta' lama kemoedian, iboenja datang. Perlahan-lahan dan penoeh rasa sajang, digojang-gojangnja bahoe Moehamad. Disangkanja anaknja itoe tidoer lelap.

Moehamad berpaling. Tampak oléhnja, iboenja jang telah beroemoer itoe menggéndong bakoel besar, berisi beberapa boeah pepaja moeda dan beberapa ikat daoen melindjo.

„Poelanglah, Moeh” kata iboenja. „Ini koentjinja. Kopimoe masih dalam tjérét diatas keren, soepaja tidak dingin. Akoe hendak kepasar mendjoeal sajoer ini. Boléh nanti koebelikan tembakau dan daoen djagoeng oentoekmoe. Poelanglah, diroemah sadja tidoer!”

Moehamad tidak mendjawab. Koentji diterima, laloe poelang. Derita pikirnja bertambah hébat. Sebentar pedih hatinja karena iba melihat iboenja terpaksa mendjoeal sajoer hasil keboennja jang sedikit itoe. Dan oentoek rokoknja poela, ah! Sebentar kemoedian teringat oléhnja Koes dengan iboenja kepasar djoega. Pasti akan melihat iboe Moehamad sendiri mendjoeal daoen melindjo dan pepaja moeda.

Tiba diroemah, teroes ia kedapoer. Ditoeangnja kopi jang telah dimasak iboenja tadi. Dimédja telah tersedia poela doea potong reboes singkong, dimakan.

Soedah itoe ia mentjoba hendak tidoer, tetapi sia-sia. Pergi ia kekeboen, membawa tjangkoel. Tetapi, hari itoe, seakan-akan tjangkoelnjapoen ta' maoe kerdja. Hanja minta dipikoel sadja diatas bahoe Moehamad, dibawa berdjalan-djalan kesana-kemari.

Achirnja patjoel diletakkannja dibawah pohon melindjo. Moehamad doedoek disampingnja, menggoe-loeng rokok.....

Dilihat dari djaoeh, nikmat benar hidoep Moehamad disaat itoe. Panas pagi soedah moelai terasa. Seperti mengaso diri mentjangkoel, bertedoeh seraja merokok, memandang daoen-daoen tanamannja jang hidjau-merojo.

Akan tetapi bagi Moehamad sendiri, sebaliknya. Pedih sadja jang berada disekitarnja. Bahkan gerak lakoenja sendiripoen, memedihkan hatinja!

Sebentar kemoedian terdengar oléhnja soeara bél sepéda didepan roemahnja. Malas-malas, iapoen berdiri, pergi melihat jang datang.

„Wah! Peradjoerit Poesat Bénténg Perdjoengan Djawa!” seroe Dachlan, temannja jang datang itoe, seraja menjandarkan sepédanja.

Moehamad tersenjoem sedih, seraja meletakkan tjangkoelnja, laloe tanjanja: „Pré béngkélmoé, Dachlan? Masoeklah!”

Dachlan masoek, doedoek, memandang Moehamad sebentar, laloe djawabnja: „Masoek hari Minggoe, kami bergilir, Moeh. Tapi djangan takoet peradjoerit tani akan kekoerangan sendjata!”

„Ja, akoe mengerti”, djawab Moehamad, „tapi kalau banjak oentoengmoe, djangan loepa pada jang memberi oentoeng itoe!”

„Akoé banjak oentoeng?”

„Boekan makin banjak pemoeda-pemoeda jang dilatih dalam peroesahaanmoe?”

„Itoe kau anggap tenaga tjoema-tjoema? Djangan salah sangka, Moeh! Kami sama-sama peradjoerit Sentootai. Béngkélkoe tidak berdiri atas dasar „oentoeng”, malah atas toedjoean, membéla noesa dan bangsa”.

Moehamad tertawa diboeat-boeat.

Dachlan djadi berkobar: „Moeh, engkau mentertawakan akoe, karena kau anggap akoe mengikoet andjoeran Pemerintah dengan tidak berpikir sendiri? Moeh, pikir! Pernahkah engkau menemoei didalam sedjarah, sesoeatoe bangsa jang loehoer dengan tidak mempoenjai kemampoean?”

„Mampoe memboeat tjangkoel maksoedmoe, Dachlan?” Moehamad menjindir.

„Mampoe memboeat alat-alat memakmoerken negeri!” sahoet Dachlan soenggoeh-soenggoeh, tidak memperdoelikan sindiran temannja. „Mampoe menolak serangan lawan. Mampoe menjoesoen masjarakat. Mampoe dalam segala hal!”

„Ja, Lan, akoe mengerti maksoedmoe”, sahoet Moehamad terang, karena tahoe, sahabatnja tidak maoe melajani sindirannja. „Akan tetapi, oentoek segala sesoeatoe itoe, kita mesti mempoenjai tempat bergantoeng jang koeat, boekan?”

„Benar!” djawab Dachlan berapi-api. „Dan tempat bergantoeng kita ialah: „toedjoean”.

„Toedjoean?” tanja Moehamad lagi. „Sempatkah engkau memikirkan toedjoean, Dachlan? Dalam gontjangan djaman pantjaroba jang tjepat bergerak ini?”

„Dalam djaman jang sangat dinamis, pemoeda dinamis ta' moengkin tertjéjtér!” djawab Dachlan penoeh kejakinan.

Beberapa saat lamanja, Moehamad diam. Agak menjesal dia, setelah sadar, bahwa pertanjaannja tadi mengandoeng pernajaan poetoesa. Dachlanpoen mengerti dalam hati Moehamad sedang terdjadi per-

過渡期の青年

ストモ ジヤウハル・アリフィン

ある村の日曜日の朝。今昇つたばかりの太陽はまだあまりに弱々しい。東の地平線の上にすつくと立上つたこの雲の王者は全力を傾けて大空の中心にはや懸登らんとする氣勢を示してゐるのだ。

実際こんな時の自然の姿は朝の空気の清々しさと共に人の心を驚かす程美しい。ムハマツド青年が黙然としてゐるのも恐らくこの爲なのだらう。隣組の夜警詰所で、サロンを昇つて彼は飽かず何時までも東の方を眺めつゞけてゐる。詰所の前を昇つきりなしに通り過ぎて行く商人達の姿も、一向何時もの様には彼の注意を惹かないらしい。

「まあ、ムウさんよ、お母さん！」

突然ムハマツドはかう言つて母親に呼びかける娘の聲を聞いた。夢からさめたやうに立上ると彼はサロンを直して娘の母親に挨拶をした。「市場へですか、小母さん。こんなに早くどうしたんです？」

「朝の空気を吸ひかてらにわ……。」

かう答へながら娘の母親は、娘を促して行かうとした。

「他の人達は帰つてしまつたのにどうして貴方はばかり残つてゐるのよ、ムウさん？」と娘のクステイアは尋ねかけたが、そのまゝ母親のあとを追つて行つたのでムハマツドの答は聞かれなかつた。

ムハマツドは一人で苦笑した。一瞬クステイアとその母親の姿を眼で追つたが、すぐにまた坐り込んで溜息をついた。再びサロンを昇ると詰所の壁に身を凭せかけた。眼が塞いでくれるなら寝たいと思つた。だの寝れないのだ！無里に眼を閉ぢて見たかやつぱり眠れない。次から次へと種々な問題が彼の頭の中を駆け巡つては眠れる筈がなかつた。

クステイアとの構闘に關することで彼はもう解決した心算だつた。暫く延ばさうと彼は昨夜心の中に定めたのだつた。結婚したいと言ふ希望は暫く延ばすことにしたのだ。かう決めると彼は少し落着くことゝ出来た。

家へ歸つて間もなく表の方に自轉車のベルの音するのが耳に入つた。慥怯さうに立上ると誰か来たのか見て、表の方へ歩いて行つた。

「イヨウ、ジャウ戦闘体の勇士！」

友人のダフランが自轉車を立て掛けたから、おどけた叫び聲を上げた。

ムハマツドは苦笑すると鞆を置きながら尋ねた。

「お前の鉄工所は休みかい。ダフラン、まあ入れよ。」

ダフランは言はれるまゝに家に入つて坐りたむと、しばらくムハマツドの姿を眺めてから答へた。

「日曜日は交替勤務なんだ。しかしムウ、だからといつて百姓戦士は武器の不足を心配することはないよ。」

「ウン、それは解るが、たゞうんと儲けた場合だな、その儲けさせて呉れる者を忘れないやうにな。」

「俺がうんと儲けてゐる？」

「お前の所では随分器用山の若い者を訓練して居るぢやないかい。」

「それをお前は不用な人間だとしても思つてゐるのかい？考へ違ひをしちやいけないうよ、ムウ！俺もお前と同じ戦闘体の一員だ。俺の鉄工所は利益といふものを土台にしてるんぢやないんだぜ、それどころか、郷土と民族の防衛が俺の鉄工所の目標なんだ。」

gontjangan. Oléh sebab itoe segera ia berkata lagi, lemah-lemboet.

„Moeh! Soedah kaulepaskanlah toedjoeanmoe: „hendak loehoer?” Beloem? Sjoekoer, teman! Engkau tentoe akan segera yakin poela bahwa: „oentoe loehoer” itoe, kita mesti „mampoe”.

Sedjoeoes Moehamad diam, laloe katanja: „Kita mesti mampoe? Moengkinkah kita ini djadi bangsa jang mampoe?”

„Moeh, dengarkan teroesnja keterangkoe”, Dachlan menjabarkan. „Kita pasti „mampoe”, kalau segenap kekoeatan, kita goenakan. Kekoeatan benda, maepoen manoesia, semoeanja disoesoen mendjadi bénténg jang diseboet „Djawa Sentoetai”.

Banjak lagi Dachlan bitjara. Sepatah doea patah kata sadja Moehamad mendjawab.

„Ah, engkau mestinja djadi toekang pidato, Lan!” kata Moehamad ketika sahabatnja itoe minta diri hendak poelang.

„Terseher sadja bagaimana engkau memandang akoe”, djawab Dachlan penoeh kejakinan akan kebenarannya sendiri. „Akoé hanja berharap, moedah-moedahan kebenaran jang koekatakan itoe, dapat diterima oléh akalmoe!”

Moehamad mengoetjapkan terima kasih; Dachlan poelang. Akan tetapi makin berat pikirnja bekerdja. Pening kepalanja sekarang.

Sebentar kemoedian, iboenja datang. Moehamad masih bermenoeng.

„Ini, Moeh”, iboenja memberikan tembakau dan daoén djagoeng. Laloe diberikan poela seikat soerat-soerat kabar seraja tersenjoem: „Ini dari Koes. Kami bersama-sama poelang dari pasar tadi. Kata Koes, engkau ta' boléh bermenoeng-menoeng sadja. Diberi

pindjam soerat-soerat kabar, tapi habis batja, kembali, katanja”.

Moehamad menerima soerat-soerat kabar itoe. Héran dia, mengapa Koes memberi soerat-soerat kabar jang telah ia batja dan baroe kemarin dikembalikannya. Ikatannjapoen masih ikatan Moehamad sendiri. Meskipun begitoe, segera ikatan diboeka. Setjarik kertas, terdapat dalamnja. Isinja hanja: „Perhoeboengan kita terantjam. Djangan ketjil hati. Periksa soerat-soerat kabar ini”.

Moehamad segera yakin persangkaannya tidak salah. Perhoeboengannya terantjam, karena hatinja ta' dapat tetap pada soeatoe pekerdjaan sadja, selaloe pindah djabatan. Orang toea Koes tentoe djadi tipis harapannya kepadanya.

„Tapi apa mesti koeperiksa dalam soerat kabar ini?” pikirnja. „Pariwara? Banjak ditjari tenaga bekerdja? Ah! Koes mengerti soedah, akoe ta' pernah tahan mendjadi orang béngkél, orang kantor, orang paberik! Akoe ingin djadi peradjoerit tani sadja. Tapi, ja..... tanipoen akoe ta' pandai. Ah, Koes, Koes! Barangkali akoe mémang boekan djodohmoe. Dan boekan didoenia ini barangkali tempatkoe. Moengkin doeniakoe mémang tersendiri disana, didalam koeboer, dibawah kembodja!”

Soerat-soerat kabar diperiksainja lagi satoe-satoe, seraja mengeloeh beroelang-oelang. Achirnja terbatja oléhnya rangkaian hoeroef: „Barisan Mati”.

„Ja”, pikirnja tjepat. „Akoé lajak masoek barisan ini. Ta' perloe akoe hidoep. Tidak bergoena hidoepkoe selama ini”.

Diapoen bermenoeng. Berita tinggal ta' terbatja.

„Inikah jang dimaksoed Koes?” pikirnja lagi. Inikah tanda setia seseorang gadis kepada kekasihnja?” Soerat-soerat kabar jang ditanggannya, ditjampakkan-

ムハマツドがとつて付けけた様に笑つたのでダフランは愈々勢ひこんで言つた。

「俺が自分の考へもなしに盲滅法に當局の獎勵に従つて行くといふのでお前は俺を笑つてゐるのだらうがしかしムウ、考へて見る。豊かきを持たない民族として存在を認められる程の民族が會つてこの世の歴史の中にあつたかつて事を。」

「敵を進る豊かきといふ奴だな、お前のいふのはムハマツドは誦した。

「國を繁榮させる道具を豊かに進ることなんだ！」友の脚掬には構はないでダフランは眞剣な口調で答へた。「敵の攻撃を排除する充分な力、社會を建設する力の豊かき。凡ゆる事柄における豊かさだ！」

「さうだ。ラン！お前のいふんとする所は解るよ。」友が脚掬に乗つて來ないことを知つてゐるのでムハマツドの答へはつきりしてゐた。「しかしだなダフラン、その種々なことを爲るに就いて、それ等の總てを賭ける強いものか必要だらう？」

「そりやそらだ！」とダフランが氣負ひ立つて答へた。「そして我々が總てを賭けようとする所は即ち「目的」だ！」

「目的？」ムハマツドが再び喚びた。「ダフ

ラン！この激しく推挙する困亂の過渡時代にお前には目的なんて考へることが出来るのか？」

「如何に激しい能動的な時代にも、積極能動的な青年なら振り落されることはないんだ！」ダフランの答は自信に荷ちて居た。

ムハマツドは暫らく黙つてゐた。彼はさつきの自分の質問に絶望的な氣持が現はれてゐることに氣が付き、少し悔いてゐた。ダフランもムハマツドが現在心に悩みを持つてゐることを知つた。それで彼は追ひかけるやうに優しく言つた。

「ムウ、お前は立派になり度いといふお前の目的を捨てたのか？な、まだ捨てない？そいつは結構だ。その立派になるためにはわれわれは先づ豊かにならなくてはならないといふことをお前もきつと信ずるようになるに違ひない。」

ムハマツドは一瞬考へるやうに黙つてゐたがやがて言つた。

「われわれは豊かにならなくてはならぬか？この持たざる民族といふはわれわれが果して豊かか、富める民族になれるだらうか？」

「ムウ！まあ俺のいふことをゆつくり聞けよ」ダフランはかう言つて急ぎ込み友を押しなから言葉をつづけた。「凡ゆる力を活用するんだ必ず

豊かなわれわれになれる！ね、物の力、人の力之等を総て、所謂ジャワ戰闘体にまで築き上げるんだ。「持たざる」なんて我々に貼り付けられたレッテルなんか「我々は豊かなんだ」と事實で以て綺麗に洗ひ落してしまへばいいんだ！」

ダフランはまだ種々なことを言つた。その間ムハマツドは一言、二言答へるだけだつた。

「おい、ラン！お前は本當は演説家になるとよかつたよ！」友が暇を告げて歸るときムハマツドはこゝろに言つた。

「どういふ風に考へようとお前の勝手だよ！」と答へるダフランは自らの正しさに十二分の自信を有する口調だつた。「ただ俺が言つた事の正しさが、どうかお前の頭に受入れられる事を願ふばかりだよ。」

ムハマツドは「何難う。」といつただけだつた。そしてダフランは歸つて行つたが、ムハマツドは愈々働くことが氣重く考へられて來た。何だか頭が眩々する様だつた。

暫らくすると母親が歸つて來たが、ムハマツドはまたちつと考へ込んでゐた。

「これはクスちゃんからだよ、さつき市場から一緒に歸つて來たのだが、クスちゃんか、お

nja, laloe berdiri, berdjalan hilir-moedik dikeboen sebelah roemah. Iboenja merasa iba benar melihat Moehamad dalam keadaan begitoe. Akan tetapi, orang toea penjajang itoe, ta' berani menegoer anaknja. Koran jang berserak ditanah, dipoengoetnja, disoesoennja dan diikatnja lagi, disimpannja.

„Bakar sadja semoea itoe, boe!” tiba-tiba Moehamad masoek keroemah seraja berkata.

Iboenja ta' mendjawab, hanja mengawasi lakoe Moehamad dengan soedoet matanja. Betapa terkedjoet dan takoetnja, ketika dilihatnja Moehamad mengambil keris, ta' lah terkatakan.

„Moeh!” hanja itoe sadja soeara jang dapat dikelearkannja.

„Akan koedjoeal, boe, boeat modal mentjatoet!” djawab Moehamad dengan tidak memandang iboenja.

„Ja Allah jang maha moerah!” iboenja mengoetjap, penoeh kehéranan akan gandjilnja djawab anaknja. Tetapi segera timboel ketakoetan dalam hatinja. „O, anakkoeh, ingatlah.....!” Iapoen tjepat-tjepat mengedjar Moehamad.

Soedah ta' kelihatan!

Moehamad tiba diroemah Koestiah. Ajah Koestiah jang peramah itoe jang moela-moela menerima dia. Tetapi ketika njata Moehamad ta' dapat dibawa bergoerau, ia pergi menemoei isterinja, menanjakan halichwal jang terdjadi pada hari itoe, berkenaan dengan Moehamad dan Koestiah.

„Apa telah terdjadi, pak”, tanja Koestiah ta' sabar, „maka bapak menanjakan hal itoe?”

„Moehamad didepan 'toe! Keris dipinggangnja; air moekanja anéh kelihatan”, sahoet bapanja.

Koes segera lari kedepan. Benar! Dipinggang Moehamad tersisip keris, oedjoeng saroengnja nampak sedikit. Koestiah segera menanja dengan berdebar-

debar. Moehamad mendjawab singkat-singkat tapi teroes terang. Ia datang oentoek menjatakan setoedjoenja pada maksoed Koestiah menjjoeroeh dia mati. Karena itoe dimintanja Koestiah membatalakan soempahnja hendak bersoeami isteri dengan dia doeloe itoe.

Koestiah hanja diam tertjengang. Tapi Moehamad bertjakap tidak memandang Koestiah. Dan ketika njata Koestiah tidak mendjawab, Moehamad minta bertemoe dengan ajah dan iboe Koes, boeat pamitan, oentoek penghabisan kalinja.

„Engkau akan boenoeh diri dengan keris itoe, Moeh?” tanja Koes tjepat.

Moehamad tidak menjangkal. Malah menanja: „Boekankah itoe djoega jang kaumaoe? Akoe masoek barisan mati?”

„O, Allah, Moeh — Moeh!” kata Koestiah setelah mengerti Moehamad salah sangka. „Itoe djoega akibat kebingoenganmoe. Oentoeng beloem terlandjoer”. Laloe didjelaskannja bahwa jang dimaksoed Koes, ialah soepaja Moehamad membatja semoea kabar-kabar dan keterangan-keterangan tentang pelajaran. Dan mé-mang, berita jang berkepala „Barisan Mati” itoe diberi tanda dengan tjorét mérah dibawah, soepaja Moehamad mendapat kesan tentang semangat pemoeda jang terloekis dalam berita itoe.

„Engkau ta' pernah betah kerdja dikantor, dipaberik dan dibéngkél, mas Moeh”, kata Koestiah poela. „Dan dilapang pertanian, begitoe djoega. Koekira, dilaoet engkau akan merasa senang. Barangkali itoe jang engkau tjari selama ini, tapi ta' tahoe”. Tentang maksoed Koestiah hendak memasoeki koersoes djoe-roerawatpoen djelas diterangkan kepada Moehamad.

Agak maloe, tetapi besar hati karena kemoelaaan dan kesetiaan kekasihnja, Moehamad achirnja bertanja: „Kapan engkau berangkat, Koes?”

„Tentoe kalau soedah ada panggilan!”

„Moedah²-an akoe dapat toeroet mengantarkan”.

前があまり考へこんでばかり居てはいけぬといつてたよ。だから新聞を貸して上げるけれど済んだらまた返してくれつて。」

ムハマツドはその新聞を受取りながら、昨日読み終つて返したばかりの新聞を何故クスがまた届けて来たのか判らなかつた。見た所、昨日ムハマツド自身が縛つたそのまゝだつた。それでも彼は直ぐに紐を解いてみた。中に一枚の紙が狭んであつた。そしてつづかに次の文字が讀まれた。妾達の関係が危ふくなつてゐる。でも心配しないで、この新聞をよく見て下さい。」

ムハマツドは自分の推測が間違つてゐなかつたことを知つた。彼が……の仕事に精神を打ちこむことが出来ないで、常にあの職業からこの職業へと腰が落ち付かぬためにクスティアとの縁談も怪しくなつて来たのだ。クスの両親もきつと彼にあまり期待をかけたくなつたのに違ひない。

然しこの新聞の何處を一体見るといふのだらう、と彼は考へて見た。厩舎か？ この葎山の求人廣告が出てゐるのを見ろといふのか？ あゝ俺が何處の工場にだつて、官廳商社にだつて勤

まらない人間だつて事は、もう知つてゐる者ぢやないか。俺は百姓にしかなれない男なんだ、そして、そつだその百姓さへ、俺は満足に出来ななんだ。あゝクスティアよ、俺はやつぱりお前の夫たるべき男ではないのかも知れない。俺の住むべき世界はきつと違つた所にあるんだ、慕の中なんだ、カムボジヤの國の下なんだ。

新聞をもう一度一枚々々見て行きながら彼は何度も何度も溜息を吐いた。そして見て行く中に彼の眼に止まつたのは「決死隊」の見出しだつた。

×

ムハマツドはクスティアの家へ来てみた。最初ムハマツドに會つたのは氣の好いクスティアの父親だつた。しかし軽い戯談に乗つて来ない何かいつもと違ふムハマツドだと知ると彼は急いで女房の所へゆき、ムハマツドとクスティアの間に今日何かあつたのではないかと質ねて見た。

「どうかしたの、お父さん？ そんな事を尋ねたりして。」とクスティアが氣になると言ふ風

に尋ねた。

「御覽、ムハマツドが腰へ来てるんだよ、クリスを腰にさしたりしてさ。顔色がおかしいんだよ。」父親は嬉しそう言つた。

クスは急いで表へ出てみた。本當にムハマツドは腰にクリスをさしてゐて、鞆の先が少しばかり見えてゐる。クスティアが鞆の動季を押へながら口早に質ねるのさへ、ムハマツドは言葉短かに、しかし穏やかに答へた。彼に死ねと言ふクスの意圖に善意を表すために来たこと、だから婚約は取消して欲しいこと。

クスティアはだゞ啞然として黙つて立つてゐた。ムハマツドはクスの方を見ないで言葉を續けた。そしてクスティアが答へないのを見ると、ムハマツドは最後の暇乞ひをするために、クスの両親に會はせて欲しいと言つた。

クスティアはムハマツドが何か誤解してゐる事を悟つた。

「それはみんなあなたか釋疑に陥つてゐるからよ。でもまだでなくつてよかつたわ。」かう言つてクスティアは自分の意圖を詳しく説明した。それは海員養成所に関する記事をよく讀め

„Ja, moedah-moedahan, mas Moeh. Tapi djangan kaupikirkan benar hal itoe. Jang soedah pasti ialah: loesa, engkau berangkat mentjatatkan nama. Bésok kekota memeriksakan kesehatan badanmoe!”

„Lama kita akan berpisah, Koes”.

„Ja, moengkin. Tapi pertjajalah, tentoe takkan lebih lama dari oemoer kita masing-masing”.

Ajah dan iboe Koes keloe. Moehamad tersenjoem maloe. Ajah Koes dari tadi soedah menjangka, Moehamad salah mengerti. Sekarang perelok-olokannja habis-habis, hingga ta' lama kemoedian Moehamad minta diri.

Diloear pintoe halaman roemah Koes, Moehamad berdjoempa iboenja jang tegak mengalang lakoenna, dengan napas jang masih terpatah-patah karena lelah.

„Iboe dari mana?”

„Dari koeboer ajahmoe. O, Moeh — Moeh!”

„Iboe menjangka akoe akan boenoeh diri disana, boekan?” tanja Moehamad seraja tertawa dan membimbing iboenja dibawa poelang. „Mémang, boe, itoe maksoedkoe membawa keris tadi”.

Iboenja bernapas melapangkan dada.

Meréka tidak lagi berkata-kata. Tiba diroemah Moehamad segera meletakkan keris poesaka itoe kembali ditempatnja. Iboenja doedoek melepaskan lelah, makan sirih, laloe kedapoer.

Seraja tersenjoem-senjoem ingat akan kelakoean sendiri, Moehamad mengoelang memeriksai soerat-soerat kabar pemberian Koestiah. Njata baginja sekarang, dibawah kepala „Barisan Mati”, tertera kabar tentang 7 orang pemoeda moerid Sekolah Pelajaran Tinggi. Meréka mohon diperkenankan segera djadi peradjoerit laoet!

Moehamad sedjoeroes hening. Entah apa jang dipikirkannja. Tapi lambat-laoen air moekannja mendjadi bertjahaja-tjahaja seperti malam gelap tiba-tiba mendjadi terang.

と言ふ心算だつた。なるほど決死隊と言ふ見出しの下に赤線を引いて置いたのは、その記事の中に溢れてゐる青年の氣魄と言ふものから何かムハマツドが印象を受けるやうにと言ふ心算だつたのだ。

クステイアは言つた。

「あなたは今迄、役所でも、工場でも辛抱のできない人でせう、そして百姓だつて。ね、だから妾考へたの、きつとあなたは海へ行けば愉快になれる、と。あなたはきつと無意識の中にそれを求めてゐたのだと思ふの。」

クステイアはまた自分が看護婦養成所へ入る心算であることも打明けた。

ムハマツドは恥かしかつた。しかし愛人の篤い氣持を開き、變らぬ貞節きを知つて大きな喜びを感じた。クスの両親が連立つて出て來た。ムハマツドは恥かしさをまぎらさうとする様に微笑んで見せた。クスの両親には始めからムハマツドが思ひ違ひをしてゐることが解つてゐた。

×

家に歸つたムハマツドは自分の舉動を再び思

„Boe!” katanja tiba-tiba dengan gembira, setelah iboenja selesai masak. „Kalau akoe kelaet, djadi peradjoerit Bénténg Perdjoengan Djawa digaris loear, bagaimana, boe?”

Iboenja diam.

„Bagaimana, boe?” Moehamad mengoelang tanjanja seraja menghampiri iboenja.

„Moehamad”, kemoedian kata iboenja mesra. „Dimana djoega engkau bertempat, pasti ta' akan berpisah dari alam Toehan. Laoetpoen, tjiptaan-Nja. Berat? Ja, tentoe berat akoe pisah dimata dengan kau. Itoe sebabnja maka tidak koesangkoet-sangkoet soal laoet, ketika akoe memberikan soerat-soerat kabar dari Koes tadi. Tapi, engkau mengerti, anakkoeh, betapa sedihkoe kalau melihat engkau bermenoeng selaloe. Dan betapa akan remoek hatikoe, kalau engkau tadi djadi boenoeh diri. Lagi poela, Koes dan iboenja, malah ajahnja djoega, telah berdjandji akan melindoengi akoe, kalau engkau pergi. Dan sambil menoenngoe, Koes akan masoek koersoes djoeroerawat, 4 taheen lamanja. Tentoenna engkau tadi telah ditjeritai. Meréka ingat akan kebaikan ajahmoe doeloe, Moeh. Merékapoen sedih melihat engkau djadi pemoeda lemah. Sebab, jang lemah itoe, ta' dapat djadi tempat menggantoeangkan harapan. Engkau haroes mengerti!”

„Loesa akoe berangkat, boe”, kata Moehamad riang. „Djadi pelaoet”.

Malamnja, setelah ia berkali-kali disoeroeh iboenja soepaja pergi tidoer, berbaringlah diatas dipannja dengan tenang. Dalam pikirnja terloekis: Laoet jang loeas bébas. Segara tempat Hang Toeah dan Gadjah Madah berpendam sesoedah memenoehi kewadjabannja terhadap tanah air dan bangsanja. Laoet, tempat ombak bernjanji, tempat angin bertioep membawa salam dari daratan. Salam bahagia dari bangsanja, do'a restoe dari iboenja, dan..... bisikan tjinta-menoenggoe, dari kekasihnja!

ひ返して可笑しくなりながら、ムハマツドはクステイアが送つて寄こした新聞を再び繰つて見た。さつきの「決死隊」の見出しの下に高等船員養成所生の七名の青年のことが書かれてゐるのが今はムハマツドにも落付いて讀むことが出來た。七名の青年は即刻海の戦士として出動したいと言ふことを請願して出たのだ。

「お母さん！」朗らかな聲でいきなり彼は台所から出て來た母親に呼び掛けた。「海へ行つてジャワ戦闘体の外戦戦士になることはどうだらう、お母さん？」

母親は黙つてゐた。

「ね、どうだらうお母さん？」彼は母親の方へ近づいて行きながら繰り返した。

「ムウヤ」しばらくして母親は優しく聲で言つた。

「お前が何處に行かうと、必ず神様のお罰を蒙れることはないんだよ。海だつてやつぱり神様のお罰りになつたものだよ。辛い？ それはお母さんはお前を側に見ないことは辛い。だからお母さんは、先刻クスからの新聞をお前へ渡す時何も言はなかつたんだよ。しかし、お前が

つもちつと考へこんでゐるのを見るとお母さんはどんなに悲しいか、お前だつて解るだらう。さつきのやうにお前が本當に自殺してしまつたりしたら、それこそどんなに情ないことだらう。それにクスもあれの母親も、いや父親だつて、若しもお前が死つた後は、きつとお母さんを見てくれると約束して呉れてゐるしね。そしてお前を待ちながらクスは四年、看護婦學校へ入ると言つてゐるんだよ。それはきつとお前も聞いただけだらうか。あの人達はやつぱり亡くなつたお父さんの恩を忘れないで居て呉れるんだよ。あの人達も弱々しい青年のお前を見るのは情ないのだ。ね、弱々し者に期待をかける訳にゆかない。お前はそこの所をよく理解しなくてはいいかいよ！」

「明日日俺は行くよ、母さん！」ムハマツドは嬉しうな聲で言つた。「海員になるんだ！」

おう海！ 波濤の唄ふ所、同胞の幸讃へるところ、母の祈りのあるところ……。その夜彼は初めて熟睡することが出來た。

„NEPPŪ”

Oentoek menghantjoer-leboerkan Amérika dan Inggeris, goena kemenangan Tanah Air jang gilang-gemilang, paberik wadja sebagai satoe sajab didalam indoesteri jang terpenting sekarang mempoenjai satoe kewadjaban jang berat oentoek kepentingan negeri.

Salah satoe paberik wadja, jang sedang memenoehi permintaan balatentara, siang dan malam bekerdja giat oentoek memperbanjak hasilnja. Akan tetapi ada satoe kesoeokaran jang besar. Kesoeokaran itoe ialah tentang memperbanjak hasilnja pada bagian kantjah (oven) jang ke-4. Setelah menimboelkan ketjilakaan dan mengisap darah 4 orang, maka oléh segenap pegawai kantjah itoe dianggap sebagai bagian alat peleboeran besi jang berhan-toe dan jang ditakoeti oléh meréka semoea.

Seorang pemoeda ahli tehnik jang memadjoekan dirinja oentoek bekerdja di kantjah no. 4 ini ialah pemoeda Kiku-chi. Sebagai pembantoe, jang akan mendjadi pemimpin didalam pekerdjaannja ialah Shibata jang terpilih.

Kemoedian dikantjah no. 4 terdjadi poela ketjilakaan. Pekerdja Funaki mendapat loeka api diseloeroeh badannja. Karena keberaniannja Shibata maka ketjilakaan itoe dapat ditjegah sebeloem terdjadi ketjilakaan besar. Dan oentoek mengoeasai kantjah no. 4 ini tak moedahlah didjalankan. Tidak lama kemoedian datanglah waktoe oentoek memboeat rekord. Sebeloemnja waktoe ini datang kantjah no. 4 ha-roes dibetoelkan doeloe.

Tetapi diantara pegawai-pegawai, ada poela orang-orang jang tidak ingin toeroet dengan kemaoeannja Shibata. „Kita sekarang sedang bekerdja disatoe bagian jang berbahaja. Sewaktoe-waktoe bisa terdjadi ketjilakaan, dan sewaktoe-waktoe kita sendiri poen bisa mendapat ketjilakaan”. Orang-orang jang mempoenjai perasaan begini ada poela.

映畫「熱風」

近日封切

宿敵米英撃滅の爲に、雄かしい祖國の勝利の爲に、超重要産業の一翼としての鉄鋼生産擴張は國家現下の急務である。此處〇〇製鉄所でも軍需局の要請に基き、日夜鐵鋼生産を努力して來たが、こゝに大きなひとつの障ががあつた。それは第四鑄鐵爐の能率引上げに就てである。既に四人の生血を吸ひ、又事故の頻発から全工員が「魔の鑄鐵爐」と怖れてゐる怪物なのだ。この第四鑄鐵爐に、進んで仕事をしようとする男は、まだ若い科學技師の菊地青年であつた。彼の助手として、突如の指揮者としては熱血漢の伍長、柴田健介が適任としておされる。

折も折、第四鑄鐵爐に故障が起つた。舟木と言ふ工員が全身に大火傷を負つた。然し勇敢な柴田健介の働きで、事故は大事に到らずに済んだのであるが、それだけに第四鑄鐵爐を征服することには、容易ならざるものかあつた。まもなく「新記録樹立期間」がやつてくる。それまでには是が非でも直さねばならぬ。

然し工員達の中には柴田健介の氣持について行けない者もゐた。自分達は、化物の鑄鐵爐で仕事をしてゐるのだ。いつ事故が起るかも知れない。いつ自分らが犠牲になるかも知れない、と言つた苦悶な考へから自棄的な氣持に落ちて行く者もゐたのである。

或る夜、職場を氣づかつて柴田が工場に駆けつけようとする途中で、彼は四五人の工員らが

酒を飲んでゐるのを見た。彼等は日頃の憤憤を晴らす相手を見つけたので、この時とはかりに柴田を殴りつけて來た。柴田は手出しひとつせず大人しく返られるのである。体中をくたくたに殴られ、額を虎だらけにしたから柴田は言ふのだ。

「殴れ殴れ、もつと殴れ、思ひ切り殴つたら第四鑄鐵爐に体ごとぶつかれと言ふ俺の氣合が判るんた！」

柴田健介のひたむきに精進する眞姿を見ては、彼等としても謙然と悟らざるを得なかつたのである。かくて全員一致の敢闘はやがて実を結び魔の鑄鐵爐はたくましく活動を開始したのである。



Pada soeatoe malam, ditengah djalan waktoe Shibata hendak pergi ketempat bekerdja oentoek memeriksa, maka terlihatlah oléhnja beberapa pegawai jang sedang minoem alkohol. Meréka itoe mempoenjai perasaan tidak senang terhadap Shibata. Oentoek meréka adalah ini satoe kesempatan oentoek mengeloearkan nafsoenja, maka tidak lama kemoedian Shibata mendapat poekoelan-poekoelan jang hébat. Tapi Shibata sedikit poen tidak memberikan perlawanan.

Setelah seloeroeh badannja mendapat poekoelan, dan moekanja kotor dengan tanah, Shibata menerangkan: „Poekoellah akoe sehingga mendapat kepoelasan. Djika soedah poeas, tentoe akan mengerti toedjoean terhadap kantjah no. 4 itoe”.

Sesoedah meréka insaf dan melihat sendiri akan toedjoean Shibata itoe, maka timboellah penjesalan atas perboeatan meréka itoe. Bersatoe-padoelah meréka dengan Shibata, dan bekerdja segiat-giatnja, dan kantjah no. 4, jang dipandang berbahaja itoe, moelailah berdjalan lagi.

Dictafar
BALAI PERTOEKANGAN
MESINE TOELIS DAN HITOEANG
DIALAN BOEOETAN SOA
SOERABAIA
TILP. 2148
M. 1.950/

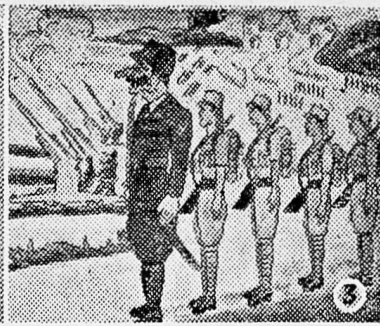
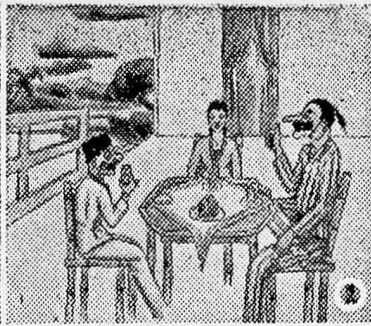
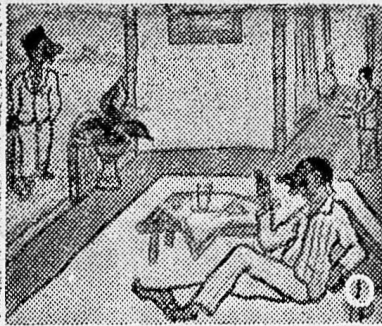
PAKAILAH SELAMANJA
DJARUEM SARANGAN
JANG
KOEAT
SARANGAN
SOEDAH DAPAT PEMERIKSAANT JANG
SAH DARI Bd. ZAIRYO SIKENDYO
(BADAN PENJELIDIKAN BAHAN-BAHAN)

AKAN DIBOEKA

Moelai tg. 1 Hachigatsu 2604
Bagian Mengoeroes Asoeransi
Kebakaran, Administrasi dan
Penagihan.

Memoedjikan dengan hormat,
SOEDARMO MORRADO KAISHA
Telp. 1603 — 2519 Djakarta

TA' ADA PEKERDJAAN HINA



1. Hari Minggu. Petroek mengetjap kenikmatan hari beristirahat. Saudara toenja datang mengoendjoe-njinja.

2. Lama soedah mereka ta' saling berdjoempa. Segera terdengar gelak-ketawa mereka dari roeang-dalam. Dalam mereka bertjakap-tjakap sampailah mereka kedoenia angan-angan jang ta' terbatas.

3. Petroek ingin mendjadi seorang pahlawan, pemimpin lasjkarnja dan memerangi Inggeris-Amerika.

4. Sebaliknya Gareng dalam tjita-tjitanja tidak memboeboeng setinggi langit. Ia hanja ingin mendjadi seorang petani besar, hidoep tenteram-damai didesanja. Betapa senangja hati, katanja, djika melihat padi soedah masak.

5. Petroek mengedjek: „Pekerdjaan tani hina, tidak gagah sebagai seorang pahlawan!”

Sahoet Gareng: „Biarpoen hina dipandang, tapi hidoepnja tenteram. Ta' oesah takoet ditimpa baha-

ja kelaparan. Apakah goenanja mendjadi pahlawan, kalau ta' bisa makan!” Kata Petroek: „Djika koe lihat banjak padimoe, koesoeroehlah lasjkarkoe merampasnja!” „Tjoba kalau berani mereboet milikkoe, pasti koehantjoerkan lasjkarmoe dan kamoe sendiri ta' kan loepoet dari labrakankoe!” sahoet Gareng poela.

6. Dari pertengkaran moeloet jang ramai, perselisihan mendjadi perkelahian hebat. Loepa sama sekali mereka, bahwa jang

ANGGOER BOENTOET MANDJANGAN TJAP IKAN MAS

Boeat lelaki toea atau moeda perloe djaga badannja. Dipoe djikan minoemlah Anggoer Boentoet Mandjangan Tjap Ikan Mas. Tentoe bisa djadi koeat orang toea djadi moeda. Betoel mengherankan. Bisa djoega hilangkan sakit pinggang dan lain-lain rasa sakit.

1 botol besar f 4.10. Pembeli haroes bawa botol kosong. Bisa dapat beli di anterero roemah-roemah obat Tiong Hoa.

Poesat Pendjoel **TAY AN HOO**
Tanah Lapang Glodok No. 10 — Djakarta-Kota

Thabib FACHROEDIN

No. 14 SAWAH BESAR — Dkt.

SPELIALIS BAWASIR,
Sakit kentjing — Batoek Darah — dalam 10 hari bisa baik, tidak potong atau soentik. Dan lain-lain penjakit

KOERSOES DAGANG „BRAWIDJAJA”

Matraman 11 - Telepon 705 - Djatinegara
Kwitang Prapatan 30 - Tel. 4723 Dkt.
Berdiri sedjak tahoen 2599

Memberikan Koersoes-koersoes:

MENGETIK, STENOGRAFIE, MEMEGANG BOEKOE, BAHASA NIPPON, BAHASAINDONESIA, BAHASAARAB

Peratoeran pembajaran (prospectus) djika diminta dikirim dengan pertjoema.

Pemimpin Oemoem: **M. KARNAWIDJAJA.**

dipertjokkan hanja angan-angan belaka. Isteri Petroek memekik minta tolong, mentjoba memisah kedoea saudara jang sedang berkelahi itoe, tapi sia-sia. Oentoeng datang Pak Semar. Dialah jang dapat meng-achiri perkelahian itoe.

7. Bapak Semar dengan dihadapi oleh kedoea anak-nja beserta isteri Petroek bertanja apakah jang mendjadi pangkal perselisihan. Tertawalah Gareng dan Petroek telah berkelahi karena bereboet kepentingan angan-angan kosong belaka.

Kata Pak Semar: „Dengarkanlah, hai anak-anak-koe. Ta' ada sebetoelnya pekerdjaan hina, lebih-lebih dimasa perang ini. Ta' ada perbedaan kepentingan, baik pahlawan maepoen petani penting artinja bagi Negeri. Hina ialah orang jang ta' maec bekerdja sama sekali. Djika ada sekiranya orang jang bertindak demikian, wa-

djiblah kita memberantasnja. Ketahoeilah, masjarakat bisa berdjalan baik karena persatoean pekerdjaan jang seketjil-ketjilnja sampai jang sebesar-besarnja!”

(宣傳部提供紙芝居「職業に貴賤なし」)

REIMIN BURKA SHIDOSHU

"DJAWA HOOKOO KAI"

LAGOE: M. IIDA

MARCIA

3 3 3 3 1 1 7 6

Ki-ta ber-djoe ang hidoep dan ma-
Hoo — koo Kai poesat te-na-
Ki-ta be-ker-dja ré-la gemb-

ti. Mem-be-la A-sia Timoer Ra-ya. Ki-ta ber-sa-toe
ga. Mem-bangoengi-at soe-soenan ba-roe. Dji-wa dan Ra-ga
ra. Si-ap se-di-a ba-gai sa-tri-a. Ki-ta ba-ri-san

sedjiwa se-ha-ti Doe-ni-a Ba-roe tji-ta bersa-ma. Ber-bak-ti
membantoe ten-ta-ra. Hanjoeer-le-boerkan kaem Sekoetoe
gagah dan perwira. Beroeat ka-wal berloelang wa-dja.

ki-ta moesoeh dile-boer. Ber-pa-rang soe-tji moesoeh digem-poer. Berbak-ti

ki-ta moesoeh di-le-boer Ber-pa-rang soe-tji moesoeh digem-poer. -poer.

100/P. S. K., BEKAWA 807. 17327

ジャワバルー (第十五号)

昭和十九年八月一日発行
(月二回・毎月一日・十五日発行)

発行兼編集 東口寛平
発行人 鏡即刷人
定価 一部二十錢
(すべて前金のこと)

発行所 ジャワ新聞社
ジャカルタ特別市大和橋北通八

Djawa Baroe (15)

Terbit pada 1 Agustus 2004.
(Terbit 2 x sebulan, tiap² tgl. 1 dan 15).

Pemimpin penerbit S. Higashiguchi
Harga satoe f 0.20
(Dibayar lebih dahulu)

Penerbit DJAWA SHIMBUN SHA
Yamato Bashi Kita Dōri 8, Dkt.

Dari antara 4
minuman ini TOEAM
boleh pilih

BISA DAPET BELI DI
MANA-MANA



JOENG FAT-SHOKAI

WETH. v. GENNEP WEG 6 TILPS. 3831-3172 S. BAJA.

Wakil Dijual

BLANDONGAN 28 G. TILP. 767 KOTA DJAKARTA.



„WIDAGDA“

SMC
セイヤク デモ **ペイ・エイニ** **カッテキル** **ニッポン**
Nippon djoega mengalahkan Amerika
dan Inggris dilapangan Obat-obatan



ミヤサン ノ ケンコウ ラ ヤメル
 タマシ ニッポン デハ タクサン ノ ガク
 シヤタチ ガ ケンキウシヤ トシ ノ ヨイ
 ヨクキク クスリ ラ サカシメ ツクッテ
 キマス。

Di Nippon, ahil-ahli melakukan pekerjaan
 penelitian terus menerus sehingga dapat
 memperlindungi kesehatan tiap-tiap orang
 menghasilkan obat yang berkualitas sangat
 tinggi.

タナベ セイヤク デハ ニッポン セツピ ト キジユツ チ
 ゼンリョク ラ アゲテ ヨイクスリ ラ タクサン ジョレビシチ
 ラリマス。

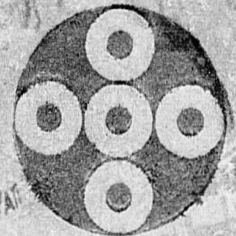
Di Kongsi Obat-obatan Tanabe, segala
 daja oepaja sedang didjalankan dengan
 perkakas jang bagoes oentoek meng-
 hasilkan obat-obat dengan banjak.

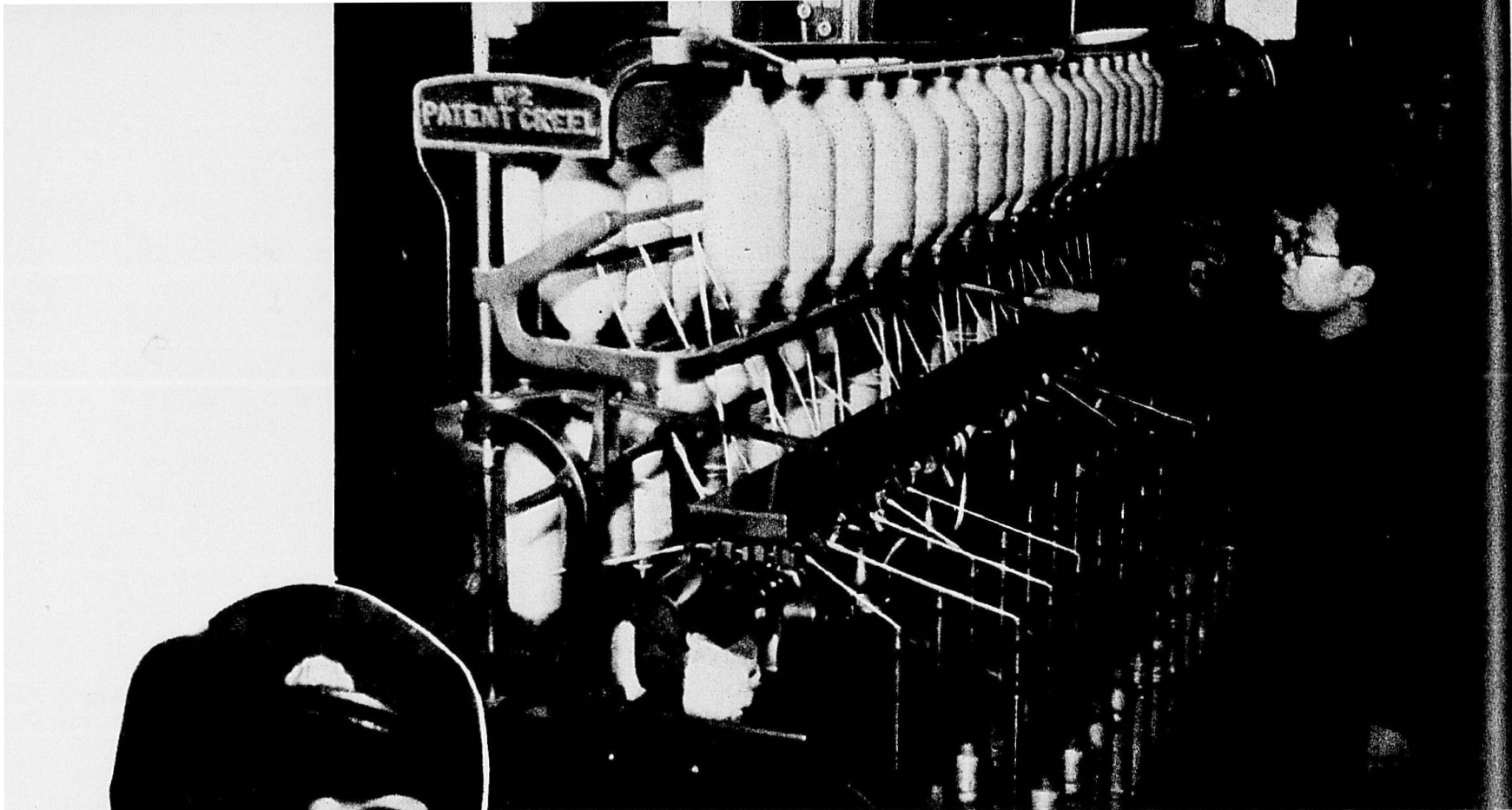
田邊製薬株式会社

タナベ セイヤク カブシキ カイシヤ
 ダイニッポン オウサカ

TANABE SEIYAKU KABUSHIKI KAISHA

OSAKA NIPPON





KAOEM PELADJAR DARI DAERAH² SELATAN DI NIPPON

Adapoen dalam boelan 7 tahoen j.l., pemoeda² dari Djawa jang penoeh pengharapan, akan mendjadi pemimpin daerah Selatan dalam lingkoengan kema'moeran bersama dimasa jang akan datang tiba di Tokyo-to dengan niat hendak beladjar di Nippon dimasa perang matimatian. Kemoedian ditoeuti poela oleh banyak pemoeda² dari Melajoe, Socmatara, Thai, Pilipina dan Birma.

Dalam socasana persaudaraan, dimana koekat perdjandjian bahwa semoea bangsa² akan ma'moer bersama², mereka sedang beladjar segiat²-nja, hal mana soenggoeh membesarkan hati kita. Mereka jang telah tammat peladjaran bahasa Nippon telah memasoeki sekolahan² menoeoet idam-idaman² masing², meneroeskan kegiatan mereka dengan niat jang tegoeh oentoek kema'moeran bagi Tanah Air dan Asia Timoer Raja.

Gambar ini ialah peladjar² dari daerah Selatan jang menoeoet ilmoe pengangetahoean di Sekolah Teknik Tinggi „Kiriu” jang letaknja didekat Tokyo-to.